

Evropský výbor R. U. C. I. P.

Pravidla pro obchod s bramborami v Evropě

(vydání platné od 1. 3. 2006)

- 1. část : Obchodní podmínky RUCIP
- 2. část : Pravidla znaleckého řízení
- 3. část : Pravidla rozhodčího řízení

Règles et Usages du Commerce Intereuropèen des Pommes de Terre

Vydáno Národním výborem RUCIP České republiky

Règles et Usages du Commerce Intereuropéen des Pommes de Terre

Úvod

Hospodářský vývoj v Evropě vyžaduje stálé přizpůsobování odvětvových obchodních pravidel a nařízení.

První evropská pravidla pro obchod s bramborami byla vydána v r. 1956 Evropskou unií velkoobchodníků s bramborami (EUROPATAT). Ta kodifikovala obchodní zvyklosti a zavedla jednoduché a účinné postupy pro posuzování kvality zboží a řešení sporů. Od té doby jsou známá pod názvem RUCIP. V roce 1964 byl asociací EUROPATAT a Evropskou konfederací družstev v zemědělství (C.E.A), která byla reprezentována organizací INTERCOOP EUROPE, ustaven Evropský výbor RUCIP.

Výbor vydal nové znění RUCIP, které odstranilo nedostatky a vyplnilo řadu mezer, které se objevily při dosavadním užívání. RUCIP byl sestaven pro mezinárodní obchod s bramborami a nemohl být používán ve vnitřním obchodě. V roce 1970 přistoupilo k Evropskému výboru RUCIP Evropské sdružení zpracovatelů brambor (UEITP). Společné úsilí těchto tří organizací, na sjednocení různých národních obchodních podmínek, se zřetelem na společný evropský trh a s přihlédnutím na vývoj v bramborářství, dal Evropský výbor RUCIP v roce 1972 podnět k přepracování obchodních podmínek, jakož i pravidel pro znalecká a rozhodčí řízení.

V roce 1986 Evropský výbor RUCIP schválil upravené vydání RUCIP, které tak nahradilo vydání z roku 1972 a odvolává se na RUCIP vstoupilo v platnost 1. září 1987. Další změna vydání RUCIP vstoupila v platnost roce 1993 a 2000.

Všechny následné změny vedly k nutnosti zjednodušit a aktualizovat RUCIP. Toto poslední vydání označené RUCIP 2006 vstoupilo v platnost 1. 3. 2006.

Aniž by se rušily obchodní podmínky platné v jednotlivých státech, což ani není v jejich právní moci, tři profesionální organizace:

- EUROPATAT 8, rue de Spa B – 1000 BRUXELLES
- INTERCOOP EUROPE Postfach 480 CH – 8302 KLOTEN
- L'UNION EUROPÉENNE DES INDUSTRIES DE TRANSFORMATION DE LA POMME DE TERRE (Europäische Vereinigung der kartoffelverarbeitenden Industrie) UEITP 9, Von – der – Heydt - Strasse D – 53177 BONN

které tvoří **Evropský výbor RUCIP**, doporučují všem svým členům užívat při jejich obchodech, jak národních tak mezinárodních předložené obchodní podmínky i pravidla pro znalecké a rozhodčí řízení. K tomuto účelu klíčové slovo RUCIP zůstává zachováno.

Le Comité européen RUCIP

9, rue d' Athènes

F - 75009 PARIS

Tel: +33 140 82 18 50

Fax: +33 140 82 18 51

Organizace:

Základní pojmy :

- a) **RUCIP:** soubor podmínek mezinárodního evropského obchodu s bramborami a podmínek pro znalecká a rozhodčí řízení Evropského výboru.
- b) **Evropský výbor:** výbor je složen ze zástupců EUROPATAT, INTERCOOP EUROPE a UEITP.
- c) **Národní výbor:** výbor je složen ze zástupců existujících národních organizací velkoobchodníků s bramborami, družstevníků a zpracovatelů brambor.
- d) **Evropský delegát:** delegát jmenovaný Evropským výborem, řídí generální sekretariát
- e) **Zástupce evropského delegáta:** delegát jmenovaný za stejných podmínek jako evropský delegát, aby plnil funkci v případě zaneprázdnění evropského delegáta
- f) **Národní delegát:** delegát jmenovaný Národním výborem každé země, který řídí správu rozhodčího soudu
- g) **Zástupce národního delegáta:** delegát jmenovaný za stejných podmínek jako národní delegát, aby plnil funkci v případě zaneprázdnění národního delegáta
- h) **Národní kancelář RUCIP:** kancelář zmocněná národním delegátem k zajištění znaleckého řízení řízení
- i) **Rozhodčí řízení RUCIP:** jako první nebo druhá instance rozhodčího soudu k jednání o sporech mezi smluvními stranami RUCIP
- j) **Rozhodčí soud RUCIP:** rozhodčí řízení prvního stupně nebo odvolací řízení podle čl. 1, kap. I., rozhodčího řízení
- k) **Obchody mimo a uvnitř EU:**
 - vnitřní obchod: obchody mezi účastníky, jejichž sídlo firmy je uvnitř EU
 - obchod mimo EU: obchody mezi účastníky, z nichž nejméně jeden má sídlo mimo EU

Struktura organizace

Evropský výbor

Evropský delegát



Národní výbor

Národní delegát



Národní znalecká kancelář



Národní rozhodčí kancelář

**Evropský výbor RUCIP
9, rue d' Athènes
F - 75009 PARIS**

1. část – OBCHODNÍ PODMÍNKY RUCIP 2000

	str.
Kapitola I.: Obecná ustanovení	9
Kapitola II.: Smlouva	10
Kapitola III.: Zboží	13
Kapitola IV.: Náklady a rizika dopravy	22
Kapitola V.: Dodávka a placení	24
Kapitola VI.: Neplnění, upomínka, neplacení, důvody zproštění odpovědnosti	26
Kapitola VII.: Reklamace a znalecký posudek	29
Kapitola VIII.: Spory	34

2. část – PRAVIDLA ZNALECKÉHO ŘÍZENÍ

Kapitola I.: Žádost o znalecký posudek	37
Kapitola II.: Přijetí žádosti	37
Kapitola III.: Vypracování znaleckého posudku	38
Kapitola IV.: Závěr a výsledek znaleckého posudku	39
Kapitola V.: Kontrolní znalecký posudek	39
Kapitola VI.: Náklady na znalecké posudky	40
Kapitola VII.: Obecná ustanovení	40

3. část – PRAVIDLA ROZHODČÍHO ŘÍZENÍ

Kapitola I. Obecná ustanovení – administrativa	44
Kapitola II. Rozhodčí komise RUCIP – rozhodčí řízení I. stupně	48
Kapitola III. Rozhodčí komise RUCIP – rozhodčí řízení II. stupně	52
Kapitola IV. Výrok rozhodčího soudu	54
Kapitola V. Obecná ustanovení	55

Přílohy:

- Č. 1: Definice písemného telekomunikačního sdělení (čl. 1. 4. obchodních podmínek RUCIP)
- Č. 2: Složení ochrany proti mrazu v dopravních prostředcích (čl. 17. 4. obchodních podmínek RUCIP)
- Č. 3: Způsoby placení a platební podmínky (čl. 23. 2. obchodních podmínek RUCIP)
- Č. 4: Vzor formuláře znaleckého posudku (čl. 7 pravidel znaleckého řízení)

První část

OBCHODNÍ PODMÍNKY RUCIP

2006

Règles et Usages du Commerce Intereuropéen des Pommes de Terre

OBSAH

KAPITOLA I. OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1 Oblast užití

KAPITOLA II. SMLOUVA

Článek 2 Nabídka. Lhůty přijetí a potvrzení

Článek 3 Smlouva. Uzavření a potvrzení

Článek 4 Smlouva. Předmět, další ustanovení a výhrady

Článek 5 Smlouva s pevným termínem

Článek 6 Definice lhůt – lhůty k provedení plnění

KAPITOLA III. ZBOŽÍ

Článek 7 Definice partie

Článek 8 Sadba brambor

Článek 9 Konzumní brambory rané

Článek 10 Konzumní brambory pozdní

Článek 11 Průmyslové brambory pro zpracování na zušlechtěné výrobky pro lidskou výživu

Článek 12 Průmyslové brambory určené k výrobě alkoholu a na krmení

Článek 13 Množství

Článek 14 Hmotnost

Článek 15 Balení

Článek 16 Nakládání a odesílání

Článek 17 Ochrana proti mrazu

KAPITOLA IV. NÁKLADY A RIZIKA DOPRAVY

Článek 18 Náklady na dopravu a vedlejší výdaje

Článek 19 Změna v nákladech

Článek 20 Přechod rizik

KAPITOLA V. DODÁVKA A PLACENÍ

Článek 21 Dodávka

Článek 22 Místo a termín dodávky

Článek 23 Platební podmínky

KAPITOLA VI.: NEPLNĚNÍ, UPOMÍNKA, NEPLACENÍ, DŮVODY ZPROŠTĚNÍ ODPOVĚDNOSTI

Článek 24 Prodlení, náhradní lhůta, zánik smluv

Článek 25 Stanovení škody

Článek 26 Neplacení

Článek 27 Důvody ke zproštění smluvní odpovědnosti – vyšší moc

KAPITOLA VII. REKLAMACE A ZNALECKÝ POSUDEK

Článek 28 Reklamacie týkající se kvality

Článek 29 Znalecký posudek

Článek 30 Sleva ceny nebo odmítnutí dodávky

KAPITOLA VIII. SPORY

Článek 31 Podmínky rozhodčího řízení a použití řádných právních postupů

Článek 32 Rozhodující jazyk

KAPITOLA I.

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1: Oblast užití

- 1.1. Následující podmínky jsou použitelné na všechny obchody týkající se brambor (s výjimkou odporujících dohod - prodej, nákup, zprostředkování, komisioní nákup a prodej, doprava, skladování, pojištění atd.), uzavřených mezi všemi zúčastněnými stranami, které se na ně odvolávají. Dodatečně dohodnuté změny musí být po dohodě potvrzeny písemně.
- 1.2. Současná pravidla RUCIP mohou být ujednána také pro všechny obchody se smluvními stranami ze zemí, které nejsou členy Evropského výboru, včetně jejich vzájemného obchodu.
- 1.3. Přijetí pravidel smluvními stranami zahrnuje v případě sporu výlučně postih podle podmínek uvedených v čl. 31.
- 1.4. Klíčové slovo RUCIP uvedené v písemném telekomunikačním sdělení (definováno v příloze č. 1) a v písemném styku (nabídka, potvrzení nebo kontrakt, obecné podmínky prodeje nebo nákupu atd.) znamená přijetí současných pravidel RUCIP, včetně ustanovení o smířčím jednání, zřeknutí se odvolání právní cestou (čl. 31), jakož i pravidel pro znalecké posudky a pravidel rozhodčího řízení.
- 1.5. V případě použití RUCIP se nemohou používat všechny ostatní smlouvy nebo mezinárodní dohody, týkající se obchodu.

KAPITOLA II.

SMLOUVA

Článek 2: Nabídka. Lhůty přijetí a potvrzení

- 2.1. Není – li dohodnuto jinak, každá nabídka je pokládána za pevnou. Přijetí pevné nabídky kupujícím musí dojít ve lhůtě, kterou nabízející stanovil.
- 2.2. V případě nezávazné nabídky musí potvrzení nabízejícího dojít k příjemci ve lhůtě, kterou tento stanovil ve svém přijetí.
- 2.3. Ve všech případech, pokud nebyly lhůty pevně stanoveny, přijetí nebo potvrzení musí nabízejícímu dojít do 18 pracovních hodin od poslání nabídky nebo jejího přijetí. Lhůta 18 pracovních hodin se zkracuje na 9 pracovních hodin, pokud se jedná o rané brambory (viz čl. č. 9). Pokud je nabídka nebo přijetí provedeno dopisem, lhůta přijetí nebo potvrzení bude 5 pracovních dní od jeho odeslání.

Článek 3: Smlouva. Uzavření a potvrzení

- 3.1. Obchody mohou být uzavřeny ústně nebo písemně, přímo, nebo přes prostředníka. Smlouva je uzavřena, jestliže panuje shoda mezi stranami a může být stanovena všemi způsoby.
- 3.2. Dohoda uzavřená ústně musí být potvrzena písemně nejméně jednou ze zúčastněných stran. Potvrzení vyhotovené prostředníkem je platné, i když ho nepotvrdí žádná ze smluvních stran.
- 3.3. V každém případě se rozumí, že písemný text obsahuje všechny dohodnuté podmínky a že neexistuje žádná ústní dodatečná dohoda. Ústní úmluvy uskutečněné po uzavření smlouvy musí být potvrzeny bez prodloužení písemně a jsou považovány za dodatek smlouvy.
- 3.4. Každá námitka proti písemnému potvrzení nebo dodatku musí být podávána písemnou, telekomunikační formou, během 9 pracovních hodin od jejího přijetí. Tato lhůta se zkracuje na 3 pracovní hodiny, jde – li o rané brambory.
- 3.5. Pokud se kříží potvrzení obsahující různá ustanovení, platí potvrzení prodávajícího. V případě nezávazné nabídky, musí kupující potvrdit nabídku nebo chybí-li potvrzení zprostředkovatele, uplatní námitku prostřednictvím telekomunikačního sdělení, nejpozději do 9 pracovních hodin po obdržení potvrzení od prodávajícího.

Článek 4: Smlouva. Předmět, další ustanovení a výhrady

- 4.1. Kromě odkazu na RUCIP bude ve smlouvě v zásadě stanoveno : jména, adresy, sídla smluvních stran, množství, odrůda, druh zboží, kategorie a stupeň množení sadby, třídění, druh půdy, původ, cena, balení, místo a doba dodání, místo určení, zabezpečení proti mrazu, způsob expedice s použitou dopravou a způsoby placení.

- 4.2. Pokud není dodatečným ujednáním určeno jinak, rozumí se cena vždy za 100 kg, včetně obalu, ochrana proti mrazu není do ceny zboží zahrnuta. Když je jednotlivý obchod uzavřen v ceně, kterou má v den expedice, nebo v ceně stanovené v určitý den, potvrzení musí jasně definovat základ určené ceny.
- 4.3. Když jsou předmětem smlouvy brambory původem z určitého regionu, musí dodávka odpovídat smluvenému původu nebo regionu.
- 4.3. Všechna pravidla dovozní země, vztahující se ke kvalitě, obalové úpravě a označení zboží, i když nejsou zmíněna ve smlouvě, převažují nad odporujícími ustanoveními smlouvy i nad obchodními podmínkami RUCIP. V případě ustanovení, která odporují těmto pravidlům nebo jejich pozměnění po uzavření dohody, kupující je odpovědný za důsledky, které by z nich mohly vyplynout s výhradou, že kupující o tom informoval prodávajícího.
- 4.4. Když nebyla smlouva uzavřena s výhradou získání předepsaných oficiálních dokumentů, kupující anebo prodávající jsou odpovědní za důsledky, které z toho mohou vyplynout, když nemají pro brambory, které jsou předmětem dohody, požadované doklady. Výhrada musí upřesňovat povahu dokumentu (dokumentů), na který (které) se vztahuje.
- 4.5. Zamítnutí vydání nebo ztráta platnosti těchto dokumentů nemůže být pokládáno za osvobozující ustanovení ve smyslu vyšší moci (čl. 27) s výjimkou, jedná-li se o obecné nepředvídatelné opatření, zákaz vývozu nebo dovozu, které postihlo zboží.
- 4.6. Pro použití kapitol V., VI., VII., a VIII., obchodních podmínek RUCIP, musí být všechny částečné dodávky považovány za oddělené dodávky.

Článek 5: Smlouva s pevným termínem

- 5.1. Smlouva s pevným termínem je smlouva, která povinně obsahuje ustanovení: „bez náhradní lhůty“, doprovázeno daty nebo pevnými lhůtami pro závazky, kterých se to týká. Její plnění právně končí zcela oprávněně termínem a bez vyzvání ze strany prodávajícího, nebo kupujícího.
- 5.2. Jako smlouvy s pevným termínem jsou pokládány všechny smlouvy týkající se raných brambor, a to i bez dodatku „bez náhradní lhůty“.
- 5.3. Všechny obchody po železnici nebo kamionem jsou pokládány za smlouvy s pevným termínem, i bez poznámky „bez náhradní lhůty“. V těchto případech prodávající zaručuje, že zboží je skutečně naloženo na dopravním prostředku podle uzavřené smlouvy.
- 5.4. Když se smlouva s pevným termínem uplatní na dodací lhůtu, smlouva musí určit lhůtu, ve které musí prodávající obdržet instrukce od kupujícího. Tato lhůta může být také s pevným termínem.

Článek 6: Definice lhůt – lhůty k provedení plnění

6.1. Pokud není v těchto obchodních podmínkách stanoveno jinak, pro stanovení lhůt se rozumí toto :

hodina	hodina od 0 do 24 hodin, včetně sobot, nedělí a svátků
den	každý den bez výjimky od 0 do 24 hodin
týden	období sedmi po sobě jdoucích dnů bez přerušení
svátek	zákonem stanovený svátek v celé zemi, nebo v některých oblastech, kde se realizuje závazek nebo obchodní případ

	jiné než rané brambory	rané brambory
pracovní hodina	8 ⁰⁰ – 17 ⁰⁰ hod. v pracovní dny	8 ⁰⁰ – 17 ⁰⁰ hod. v pracovní dny 8 ⁰⁰ – 12 ⁰⁰ hod. v sobotu
pracovní den	každý den od 8 ⁰⁰ – 17 ⁰⁰ hod. s výjimkou soboty, neděle a svátku	každý den od 8 – 17 hod., s výjimkou soboty po 12 ⁰⁰ hod., neděle nebo svátku, sobota je pracovní den od 8 ⁰⁰ do 12 ⁰⁰ hod.
pracovní týden	od pondělí 8 ⁰⁰ hod. do pátku 17 ⁰⁰ hod. s výjimkou svátků	od pondělí 8 ⁰⁰ hod. do soboty 12 ⁰⁰ hod., s výjimkou svátků

6.2. Písemná telekomunikační sdělení nebo písemná sdělení, která přijdou v pracovní den po 17⁰⁰ hod., v sobotu, neděli, zákonem stanovený svátek, nebo po 12⁰⁰ hod. v předvečer svátečního dne jsou brána tak, že přišla první následující pracovní den. Písemná telekomunikační sdělení nebo písemná sdělení, týkající se raných brambor, která přijdou v sobotu po 12⁰⁰ hod., jsou brána tak, že přišla následující pracovní den.

6.3. Jestliže poslední den dohodnuté lhůty připadne na sobotu, neděli nebo svátek (pro rané brambory neděle nebo svátek), lhůta se prodlužuje na první následující pracovní den. Jestliže je pro rané brambory posledním dnem svátek, který připadne na sobotu, lhůta se prodlouží do 12⁰⁰ hodin prvního následujícího pracovního dne.

6.4. Jestliže uplynutí dohodnuté lhůty v hodinách připadne na předvečer svátečního dne po 12⁰⁰ hod. (pro rané brambory sobota po 12⁰⁰ hod., nebo předvečer svátku po 12⁰⁰ hod.), bude tato lhůta přerušena daný den ve 12⁰⁰ hodin a zbývající hodiny budou připočítány od 8⁰⁰ prvního následujícího pracovního dne.

6.5. Není – li dohodnuto jinak v těchto obchodních podmínkách, nebo ve speciálních úmluvách smluvních stran, lhůty se počítají bez přerušení, včetně svátků.

6.6. Do lhůt k provedení plnění, stanovených v těchto obchodních podmínkách, se nepočítá den uzavření smlouvy, dále den, kdy došlo písemné telekomunikační sdělení nebo písemné sdělení na místo určení, stejně tak jako den přijetí zásilky zboží, s výjimkou skutečností, které musí být neodkladně vyřízeny tentýž den.

KAPITOLA III.

ZBOŽÍ

Článek 7: Definice partie

Partií se rozumí náklad nebo jeho část, která má společné následující charakteristické znaky :

- stejný původ
- stejnou oblast produkce
- stejnou odrůdu
- stejnou vyzrálост (viz čl .9, odst.3) u raných brambor
- stejné velikostní třídění

Článek 8 : Sadba brambor

8.1.Za sadbu brambor jsou pokládány celé hlízy, které jsou úředně uznány kontrolním orgánem a vhodné k výsadbě (množitelských nebo produkčních ploch)

8.2.Sadba brambor musí být uvedena na trh v partii dostatečně homogenní:

- v nových obalech, uzavřených a opatřených neporušitelným uzávěrem a úřední návěškou
- volně ložená, opatřená neporušitelným uzávěrem, doprovázená přepravním dokladem

8.3.Partie musí zůstat ve svém přírodním složení a velikostním třídění uvedeným ve smlouvě.

8.4.Sadba brambor musí odpovídat odrůdě, kategorii (základní nebo certifikovaná), množitelenskému stupni, původu, charakteru půdy (např. písčité, kamenité, atd.) a velikostnímu třídění uvedenému ve smlouvě. Musí být bez vnějších a vnitřních vad.

8.5. Povolený výskyt vad u sadby brambor:

Vady	Povolený výskyt		Celkový povolený výskyt
	%	specifikace	
a) suchá hniloba a mokrá hniloba a/nebo plíseň bramborová	1%	s výjimkou hlíz, kde je onemocnění vyvoláno karanténními chorobami – v tom případě platí příloha 5, pro které není přípustná žádná tolerance	celková tolerance 6% z váhy v případě a) až d)
b) obecná strupovitost	5%	váhové % hlíz napadených na více než 1/3 povrchu	
c) stříbřitost slupky	5%	jako hlízy zasažené stříbřitostí považujeme jen ty, které ztratily část turgescence a je napadeno alespoň 1 očko	
d) vnější nedostatky (např. deformace, poškození)	3%	takové, že mohou postihnout klíčivou hodnotu hlíz	
e) kořenomorka	33%	za podmínky, že partie byla před expedicí ošetřena proti této nemoci, se zřetelem na ustanovení v tomto oddíle, odst. 6	
f) naklíčené hlízy	33%	za podmínky, že klíčky nejsou v pokročilém stádiu, tj.: - prakticky nenaklíčené do 31. ledna - 10 mm od 1. února do 15. března 15 mm od 16. března	
g) neodpovídající požadované velikosti	3%	hlízy, větší nebo menší než je označená kalibrace, resp. malé a velké třídění	
h) přítomnost zeminy a cizích těles	2 %		

8.6. Každé chemické ošetření musí být dohodnuto ve smlouvě a musí být uvedeno na návěškách

Článek 9: Konzumní brambory rané

9.1. Ranými konzumními bramborami rozumíme brambory sklizené před jejich plnou zralostí, obchodované bezprostředně po sklizni, jejichž slupka může být lehce odstraněna bez loupání.

9.2. Rané konzumní brambory musí odpovídat níže uvedeným minimálním požadavkům (odst. 3, 4,5)

9.3. Partie musí zůstat v přírodním složení, ve velikosti stanovené ve smlouvě, minimální velikost hlíz je 28 mm (příčný průměr). Hlízy 17 – 28 mm mohou být prodávány pod označením „drobné“.

9.4. S výhradou tolerancí uvedených v následující tabulce musí být hlízy:

- celé
- zdravé
- prakticky čisté
- pevné
- bez abnormální povrchové vlhkosti
- bez cizích vůní a pachutí
- bez vnějších nebo vnitřních nedostatků, které by poškodily jejich vzhled nebo kvalitu

9.5. Povolený výskyt vad u raných konzumních brambor

vady	povolený výskyt	povoleno při nepoškození vzhledu a kvality dodávky
a) až do 4 %		
nárůstky, fyziologické rozprasky, pořezání, omrzliny, otlaky, požerky	více jak 3,5 mm	od 0 do 3,5 mm
čerstvé praskliny	Totéž	totéž
deformace	Těžké	lehké
zavadlé hlízy	Jakékoliv	-
rzivost, dutost a jiné vnitřní vady	Jakékoliv	-
hnědé skvrny způsobené sluncem	Jakékoliv	-
povrchová obecná strupovitost	více než 1/4 povrchu, (ale do 1 % v rámci 4 % tolerance)	do 1/4 povrchu
zelené hlízy	více než 1/8 povrchu a/nebo po oloupaní u 1 % hlíz v rámci povoleného výskytu do 4 %	lehké, do 1/8 povrchu nebo nehlubší, než je síla slupky po jednom oloupaní
suchá hniloba, mokrá hniloba	jakékoliv, ale jen do 1 % v rámci 4 % tolerance	-
plíseň bramborová	jakékoliv, ale jen do 1 % v rámci 4 % tolerance	-
b) až do 1 %		
mechanické příměsi (nalepená a volná zemina, cizí tělesa)		-
c) až do 2 %		
jiné odrůdy		
d) až do 3 %		
jiné než dohodnuté velikosti	rovněž tak žádná hlíza pod 22 mm, nebo 10 g	
e) žádný výskyt		
odlišná barva slupky a dužniny		
karanténní choroby viz. příloha 5		

Článek 10: Konzumní brambory pozdní

10.1. Pozdními konzumními bramborami rozumíme brambory, které byly sklizeny plně vyzrálé a jsou vhodné k uskladnění.

10.2. Partie se musí skládat z hlíz vyříděných podle příčného průměru, ve tvaru a vzhledu typickém pro odrůdu. Partie musí zůstat v přírodním složení (hlízy všech velikostí,

vytříděné podle smlouvou stanovených kritérií – čl.9, bod 3). Pokud není dohodnuto jinak, je minimální velikost stanovena na 35 mm.

10.3. V rámci povoleného výskytu (viz. tabulka) musí být hlízy :

- celé
- zdravé
- prakticky čisté
- s vyzrálou slupkou
- pevné
- nenaklíčené
- bez abnormální povrchové vlhkosti
- bez cizích vůní a pachutí
- bez vnějších nebo vnitřních nedostatků, které by poškodily jejich vzhled nebo kvalitu

10.4. Povolený výskyt vad u konzumních brambor pozdních

vady	povolený výskyt	povoleno při nepoškození vzhledu a kvality dodávky
a) až do 6 %		
nárůstky, fyziologické rozprasky, pořezání, omrzliny, otlaky, požerky	nad 5 mm	od 0 do 5 mm
zhojené praskliny	hlubší než 5 mm	od 0 do 5 mm hloubky
skvrny pod slupkou	hlubší než 5 mm	od 0 do 5 mm hloubky
deformace	Těžké	lehké
zavadlé hlízy	Jakékoliv	-
naklíčené hlízy	delší než 3 mm	od 0 do 3 mm délky
hluboká forma, prašná strupovitost	Jakékoliv	-
obecná strupovitost povrchová	více než 1/4 povrchu	do 1/4 povrchu
zelené hlízy	více než 1/8 povrchu a/nebo víc než 1 vrstva loupání	lehké, pokrývající méně než 1/8 povrchu a méně než 1 vrstvu loupání
suchá hniloba a mokrá hniloba	maximálně 1 % v rámci 6% tolerance	-
plíseň bramborová	maximálně 1 % v rámci 6 % tolerance	-
b) až do 2 %		
mechanické příměsi, nalepená a volná zemina, klíčky, cizí tělesa	z toho maximálně 1 % zeminy nalepené na hlízách	
jiná odrůda, nebo odrůdy než bylo dohodnuto		
c) až do 3 %		
jiné než dohodnuté velikostní třídění		
d) žádný výskyt		
karanténní choroby, viz. příloha 5		

Článek 11: Průmyslové brambory pro zpracování na zušlechtěné výrobky pro lidskou výživu

11.1. Průmyslové brambory pro zpracování na zušlechtěné výrobky pro lidskou výživu musí vykazovat v okamžiku přejímky následující kvalitativní vlastnosti :

a) musí být odrůdově jednotné:

- zdravé
- pevné
- nenaklíčené
- prosté všech nepřírodných vůní a pachutí

b) nesmí být:

- napadeny obecnou strupovitostí hlubokou, nebo povrchovou, pokrývající více než $\frac{1}{4}$ povrchu hlízy
- poškozené do větší hloubky než 5 mm
- namrzlé, zelené, deformované, zvadlé, napadené suchou nebo mokrou hnilobou

11.2. Dodávky musí být prosty zeminy (podle dohody smluvních stran), kamení a cizích těles.

11.3. Brambory jsou velikostně tříděny podle příčného průměru. Pokud není dohodnuto jinak, předpokládá se u netříděných brambor (z pole) třídění na velikost nad 35 mm. Partie musí zůstat v přírodním složení bez odtržení libovolné frakce a bez přidání hlíz z jiných partií.

11.4. Povoleno výskyt vad:

a) v kvalitě

- je povoleno maximálně 8 % z váhy hlíz neodpovídajících minimálním požadavkům. V rámci tohoto povoleného výskytu jsou přípustná maximálně 3 % příměsí a z toho nejvíce 2 % hlíz napadených suchou nebo mokrou hnilobou.

b) ve velikosti hlíz

- jsou povolena maximálně 3 % z váhy hlíz pod dohodnutou minimální velikost.

11.5. Obsah redukujících cukrů, specifická hmotnost, nebo obsah škrobu a dodržení určené teploty v průběhu skladování, až do dodávky musí být v jednotlivých případech stanoveny smlouvou se zřetelem na účel zpracování.

Smlouva může obsahovat :

- počet hlíz v 10 kg podle velikostního třídění
- vymezení nedostatků podle počtu hlíz (jak velké, tak malé)
- sklovitost
- barva po úpravě

Článek 12: Průmyslové brambory určené k výrobě alkoholu a na krmení

12.1. Tyto brambory jsou dodávány tak, jak byly sklizeny, bez třídění a bez příměsí, které pocházejí z třídění jiných partií, zdravé, s obsahem škrobu alespoň 15 %. Při příjmu musí být dodávky zbaveny zmrzlých brambor a příměsí, jako je zemina, odpadlé klíčky, kameny a cizí tělesa, stejně jako hlízy napadené mokrou nebo suchou hnilobou.

12.2. Povolený výskyt vad (% váhy):

- a) příměsí 2%: sleva na ceně nad 2 %, odmítnutí dodávky při celkovém výskytu příměsí nad 12 %, nebo nad 6 % mokré hniloby
- b) zmrzlé brambory do 10 %, při vyšším výskytu odmítnutí dodávky
- c) poraněné nebo poškozené hlízy do 20 %, při vyšším výskytu sleva na ceně
- d) hlízy s vadami, které vážně neovlivňují zpracovatelskou hodnotu (tmavnutí, rzivost, obecná strupovitost, slabě plíseň bramborová) do 20 %, při vyšším výskytu sleva na ceně
- e) zelené nebo silně naklíčené hlízy - kupující má právo reklamovat a může uplatňovat minimální úhradu nákladů na třídění a odkličování a následně vzniklý úbytek na váze
- f) pokud partie obsahuje 25 % a více brambor, které prošly čtvercovým sítem o straně 28 mm, nazvané dále „drobné“, uplatňují se následující sračky:

podíl drobných brambor v %	sleva na ceně v %
25 - 30	10
31 - 40	15
41 - 50	20

Pokud podíl překročí 50 %, partie může být odmítnuta.

12.3. Jestliže povolený výskyt vad v bodech b, c, d překročí v součtu 20 %, kupující má právo odmítnout dodávku.

Článek 13: Množství

13.1. Při dodávce nákladními auty musí objednavatel přepravy dohlédnout na to, aby nebyla překročena maximální celková váha vozidla.

13.2. Při dodávce volně loženého zboží je maximální přijatelná tolerance +/- 5 % váhového limitu vozidla.

13.3. Pokud je prodávané množství uvedeno jen přibližně, dodávka, která je v toleranci +/- 5 % je přijatelná.

13.4. Pokud smlouva předpokládá, že zboží bude kupujícím převažováno, prodávající musí označit čistou váhu.

Článek 14: Hmotnost

14.1. V případě nakládání v jednotlivých obalech (pytle, kartony, palety, boxy, apod.) vážených jednotlivě, hmotnost pro fakturu bude počet obalů násobený čistou jednotkovou hmotností.

14.2. V případě volně loženého nákladu bude hmotnost k fakturaci zjištěna při odjezdu jako výsledek rozdílu mezi hmotností naloženého a prázdného vozidla.

14.3. Když není dosaženo žádané hmotnosti (v limitu podle čl. 13, odst.1) a je vykázána odchylka, bere tuto odchylku na sebe prodávající.

14.4. Rozdíly ve hmotnosti musí kupující sdělit při vykládce. Reklamace o rozdílech ve hmotnosti musí kupující adresovat prodávajícímu nebo zprostředkovateli písemným telekomunikačním sdělením v následujících lhůtách:

- a) v případě balené dodávky poslané po železnici, pro chybějící obaly nebo hmotnosti nesouhlasící se smlouvou, nebo nižší hmotnosti obalů od zjištění nejpozději do 18 pracovních hodin po vyložení. Tato lhůta se užívá také u raných brambor, pro které je přijatelná celková hmotnostní ztráta 2 %. Vyšší ztráty musí být uplatněny, jak je uvedeno dále
- b) v případě volně ložené dodávky po železnici do třech pracovních dnů po vyložení
- c) v případě dodávky nákladními auty neprodleně za přítomnosti dopravce, nebo jeho oprávněného zástupce

14.5. Chybějící hmotnost bude muset být zapsána na formuláři CMR, nebo na nákladním listu, nebo jiném oficiálním dokumentu, který musí být odeslán prodávajícímu do 10 pracovních dnů.

14.6. V případě dopravy železnicí jdou náklady na vážení prázdného a naloženého vagónu k tíži prodávajícího. Náklady na kontrolní vážení na nádraží při vykládání jdou na účet kupujícího. Pokud rozdíl překročí 2 % hmotnosti uvedené na vagóně, hradí náklady prodávající.

Článek 15: Balení

15.1. S výhradou, kdy se balení přizpůsobuje oficiálním požadavkům země adresáta, bude typ balení stanoven v dohodě mezi kupujícím a prodávajícím při uzavírání smlouvy.

15.2. V případě dodávky dohodnuté v obalech kupujícího, je kupující povinen poslat obaly včas a na své náklady na adresu, kterou určí prodávající.

15.3. Pro sadbu brambor musí být obaly povinně nové a pro stejnou partii musí být použity obaly stejné hmotnosti a stejného druhu.

Článek 16: Nakládání a odesílání

16.1. Dopravní prostředky musí být uzpůsobeny na dopravu brambor, čisté a prosté zbytků.

16.2. Vyjma dohody s kupujícím, potvrzené písemným telekomunikačním sdělením, nesmí být brambory nakládány za mrazivého počasí.

16.3. Během období vysokých teplot musí být dopravní prostředky vybaveny větracím systémem, nebo chlazením.

16.4. Proávající je povinen upozornit v den nakládky kupujícího na odeslání písemnou zprávou, která musí obsahovat identifikační číslo dopravního prostředku, povahu zboží a naloženou hmotnost.

Článek 17: Ochrana proti mrazu

- 17.1.Ochrana zásilky proti mrazu je po dohodě a na žádost kupujícího a na jeho náklady. V případě prodeje “dodáno na místo určení “ rozhoduje o způsobu ochrany zásilky proti mrazu prodávající. V tomto případě jdou náklady k tíži prodávajícího.
- 17.2.Ochrana proti mrazu, kterou má prodávající zajistit v neizotermických dopravních prostředcích, je určena kupujícím. Její povaha musí být upřesněna zároveň s expedičními požadavky, které dává prodávajícímu. Chybí-li přesné informace od kupujícího 3 hodiny před nakládáním měl by prodávající v dobré vůli zajistit takový obal, který předpokládá různé teploty. Náklady na obal jdou k tíži kupujícího. V případě mrazu v místě expedice se musí uplatnit čl. 16, odst. 2.
- 17.3.Hmotnost ochranného obalu musí být poznamenána zvlášť v přepravních dokladech. Cena obalu nebo výše nájmu izotermického vagónu musí být uvedena na faktuře, která slouží k proclení.
- 17.4.V případě použití prostředků proti mrazu, musí být dveře a větrací mřížky vagónu řádně utěsněny. Pro ochranu proti mrazu obaly č. 1, 2 a 3 definované v dodatku č. 2, musí materiál použitý na ochranu bočních stěn přesahovat výšku nákladu tak, aby mohl být přehrnut přes vrchní izolační materiál.
- 17.5.Izotermické dopravní prostředky nemusí být vybaveny protimrazovou ochranou, pokud o to výslovně nepožádá kupující. Nicméně, aby se zabránilo kontaktu brambor s vnitřními kovovými částmi (bočnice a podlahy), musí být izolovány vrstvou kartonu.
- 17.6.Další jiné ochrany proti mrazu, než ty uvedené v dodatku č. 2, musí být výslovně dohodnuty mezi stranami.
- 17.7.Jako ochrana proti mrazu se rozumí izolační materiály schválené Evropským výborem RUCIP, jejichž složení je upřesněno v dodatku č. 2.
- 17.8.V případě použití jiného dopravního prostředku, než je vagón nebo nákladní auto, povaha a složení obalu stejně jako typ dopravního prostředku musí být přesně dohodnuty smluvními stranami.

KAPITOLA IV.

NÁKLADY A RIZIKA DOPRAVY

Článek 18: Náklady na dopravu a vedlejší výdaje

- 18.1.V případě prodeje „z místa nakládky“ hradí náklady na dopravu kupující. Pokud jde o kamionovou dopravu, rozumí se, že je dohodnuto jedno místo na nakládání upřesněné ve smlouvě. V opačném případě jsou náklady navíc hrazeny prodávajícím.
- 18.2.V případě prodeje „franko místo určení“ náklady na dopravu hradí prodávající. Pokud se jedná o kamionovou dopravu, je dohodnuto jedno místo pro vykládání upřesněné ve smlouvě. V opačném případě jdou náklady k tíži kupujícího.
- 18.3.V případě prodeje „franko hranice“ hradí náklady na dopravu k hraničním země, která vyváží, prodávající.
- 18.4.V případě prodeje „franko určená hranice“ všechny celní, případné tranzitní náklady a náklady na dopravu až na označenou hranici hradí prodávající.
- 18.5.V případě prodeje „dodáno na hranice“ všechny náklady hradí prodávající až k hranici označené ve smlouvě.
- 18.6.V případě prodeje „dodáno na místo určení“ všechny náklady hradí prodávající. Pokud se jedná o kamionovou dopravu, je dohodnuto jedno místo pro vykládání upřesněné ve smlouvě. V opačném případě jsou náklady navíc hrazeny kupujícím.
- 18.7.U všech výše zmíněných způsobů obchodů ve vnitroeurovských obchodních stycích mimo Evropskou unii všechny náklady na celní a vývozní dokumenty jdou k tíži prodávajícího, všechny celní výdaje a výdaje na dovozní dokumenty jdou k tíži kupujícího. Náklady z prodlení v důsledku pracovního klidu, překročení doby stání zaviněné na hranicích chybějícími vývozními dokumenty hradí prodávající, pokud jde o dovozní dokumenty, pak zdržné jde k tíži kupujícího.
- 18.8.I když náklady na dopravu hradí prodávající, tento má právo expedovat nevyplaceně. Kupující musí předem znát cenu dopravy, aby si ji mohl odpočítat z fakturované částky.
- 18.9.Pokud je zboží odmítnuto z fytosanitárních důvodů kompetentním orgánem země určení, všechny dopravní náklady a vedlejší výdaje hradí prodávající. Toto opatření se uplatňuje u všech způsobů prodeje, kromě případu, kdy je prodej domluven a předán při odjezdu a kupující převezme zboží.

Článek 19: Změna v nákladech

Pokud nastaly změny v případných tranzitních zemích, všechny změny daňových sazeb, celních poplatků, dopravních sazeb a jiných dopravních nákladů i jiné výdaje vyplývající z úředních opatření, přijatých před nebo během plnění smlouvy, představují zisk nebo výdaje pro toho, kdo ve smluvních termínech musí nést tyto náklady.. Jako země

prodávajícího je považována země, odkud se dodávají brambory. Země kupujícího je země určení.

Článek 20: Přechod rizik

20.1. U všech dojednaných způsobů prodeje, s výjimkou prodeje „dodáno na místo určení“ nese rizika poškození během transportu kupující, s výjimkou případu chyby prodávajícího před, nebo během nakládky.

20.2. Není – li dohodnuto jinak, rizika pozemní dopravy přecházejí z prodávajícího na kupujícího:

- a) v případě prodeje „z místa nakládky“ (na vybraný dopravní prostředek) nebo „franko“ (placeno až na místo určení) od okamžiku, kdy zboží převezme přepravce poté, co ho prodejce naložil, a nebo v okamžiku, kdy je zboží naloženo na dopravní prostředek, když nakládání provedl přepravce.
- b) v případě prodeje „dodáno na místo určení“ nebo „dodáno na hranice“ v okamžiku, kdy kupující má převzít dodávku zboží na dohodnutém místě určení

20.3. V případě prodeje při využití námořní nebo říční dopravy, jdou rizika na náklady prodávajícího nebo kupujícího podle způsobu dohodnutého prodeje ve smlouvě (např. při přepravě po železnici).

20.4. V případě poškození, které by mohlo být přisouzeno k tíži přepravci, (např. při přepravě po železnici) je kupující povinen přistoupit k úřednímu zjištění poškození v požadované formě a bez prodlení o tom informovat prodávajícího. Kupující musí udělat všechna nezbytná opatření, i když rizika dopravy jdou k tíži prodávajícího.

20.5. Účast v úředním řízení o poškození nemění v žádném případě formy a lhůty reklamace, které musí kupující vůči prodávajícímu dodržovat.

KAPITOLA V.

DODÁVKA A PLACENÍ

Článek 21: Dodávka

21.1. Přehled pokynů k expedici a dodacím lhůtám :

způsob dodávky	pokyny k expedici	dodací lhůta po přijetí pokynu k expedici od kupujícího
dodávka železnicí nebo kamionem	zároveň s uzavřením smlouvy	bez lhůty, je-li zajištěno, že je zboží skutečně naloženo na dopravním prostředku podle uzavřené smlouvy
okamžitá dodávka	do 18 pracovních hodin	do 3 pracovních dnů
rychlá dodávka	do 3 pracovních dnů	do 6 pracovních dnů
dodávka během stanovené lhůty	nejpozději 1 pracovní den před dodací lhůtou	prodávající má právo dodat celé nasmlouvané množství kterýkoli den od začátku až do konce sjednané dodací lhůty
dodávka během lhůty stanovené kupujícím	kupující má právo dát pokyn k expedici kterýkoliv den, ale nejpozději 8 pracovních dní před koncem dohodnuté lhůty	pokud není ve smlouvě určena zvláštní lhůta, požadované množství musí být dodáno do 6 pracovních dnů od přijetí expedičního příkazu
postupná dodávka během stanovené lhůty	nejméně 3 pracovní dny před začátkem dodací lhůty každé dílčí dodávky	dodávky musí proběhnout během této doby v přibližně stejném množství a přibližně stejných intervalech, do 3 pracovních dnů od přijetí expedičních příkazů ke každé dílčí dodávce
dodávka ve stanovený den	předchozí pracovní den před dodacím dnem	dodací den

21.2. Zpoždění při předání expedičních pokynů dává prodávajícímu právo prodloužit o stejnou dobu dodací lhůtu dodávky.

21.3. Není – li dodací lhůta pevně stanovena, budou smluvní strany předpokládat dohodu „rychlé“ dodávky, s výjimkou raných brambor, jejichž dodávka musí proběhnout ve stanovený den. Je – li pro stejné zboží několik smluv a nejsou-li stanoveny dodací lhůty, pak musí být tyto dohody plněny a fakturovány v pořadí, v jakém byly uzavřeny.

21.4. Všechny dílčí dodávky musí být považovány za oddělené dohody.

Článek 22: Místo a termín dodávky

22. 1. Místo uskutečnění dodávky je místem nakládky zboží na sjednaný dopravní prostředek, s výjimkou případu prodeje „dodáno do“.
22. 2. Termín uskutečnění dodávky je pro prodávajícího termínem předání zboží přepravci s výjimkou prodeje „dodáno do“. Údaje na přepravních dokladech jsou považovány za právoplatné, pokud není dokázán opak.

Článek 23: Platební podmínky

- 23.1. Platební podmínky musí být dohodnuty a ve smlouvě stanoveny.
- 23.2. Nejpoužívanější způsoby placení jsou upřesněny v příloze č. 3.
- 23.3. Není – li partnery dohodnuto jinak, předpokládá se placení ve lhůtě 14 dnů po dodávce zboží.
- 23.4. Způsoby placení uvedené v příloze č. 3 nezahrnují přijaté zboží bez výhrady.
- 23.5. V případě sporu je kupující povinen zaplatit v dohodnuté lhůtě celou nezpochybitelnou částku, aniž by čekal na rozhodnutí sporu.
- 23.6. V případě, že by kupující bez oprávněného důvodu neplatil ve smluvně dohodnuté lhůtě, ponese úroky z prodlení, jakož i náklady na ažio, vrácení dokladů, protest směnky a další náklady.
- 23.7. Jestliže po uzavření smlouvy jsou informace o finanční situaci kupujícího nepříznivé tak, že je zřejmé riziko nezaplacení na základě podmínek dojednaných ve smlouvě a jestliže skutečná situace kupujícího nebyla prodávajícímu známa, má prodávající právo žádat bankovní garance nebo placení předem ve výši smlouvy, aniž by bral zřetel na platební podmínky dohodnuté ve smlouvě. Prodávající musí poskytnout kupujícímu lhůtu ke splnění 3 pracovní dny. Prodávající bude moci eventuálně požadovat náhradu škody, jestliže lhůta nebude poskytnuta.
- 23.8. Zprostředkovatelé a prostředníci obchodu (makléři, obchodní agenti, zástupci atd.) mají právo, kromě speciální úmluvy, na odměnu nebo provizi za zprostředkování, pokud je to přijato oběma stranami.

KAPITOLA VI.

NEPLNĚNÍ, UPOMÍNKA, NEPLACENÍ, DŮVODY ZPROŠTĚNÍ ODPOVĚDNOSTI

Článek 24: Prodlení, náhradní lhůta, zánik smluv

24.1. Pokud jedna smluvní strana neplní smlouvu, musí jí druhá poslat upomínku a dát jí náhradní lhůtu a upozornit ji, že po vypršení této lhůty odmítne dodat nebo přijmout dodávku.

24.2. Náhradní lhůta začíná v pracovní den, který následuje po doručení upomínky. Bude minimálně:

	okamžitá dodávka nebo dodávka ve stanovený den	v ostatních případech dodávek
pro pokyny k expedici	1 pracovní den	2 pracovní dny
pro dodávku	1 pracovní den	5 pracovních dní
pro placení	2 pracovní dny	2 pracovní dny

24.3. Upomínka nemůže být zaslána dříve, než uplyne poslední den lhůty určený ke splnění smlouvy. Musí být učiněna písemným telekomunikačním sdělením a potvrzena doporučeným dopisem.

24.4. Tato upomínka není nutná, pokud se jedná o smlouvy s pevným termínem, nebo pokud jedna ze stran písemně odmítla plnit dohodu.

24.5. Po uplynutí náhradní lhůty nebo po odmítnutí plnění smlouvy musí poškozená strana během 5 pracovních dnů potvrdit druhé straně odstoupení od smlouvy a uplatnit současně i odškodné, nebo alespoň určit způsob a podmínky jeho stanovení. V případě neplnění smlouvy s pevným termínem v dohodnuté lhůtě má poškozená strana reagovat tak, že stranu, která je ve zpoždění plnění musí upozornit během 5 pracovních dnů po vypršení dohodnuté lhůty, jinak ztrácí právo náhrady škody za chybějící zásilku. Odstoupení od smlouvy a případně náhrada škody musí být oznámeny písemným telekomunikačním sdělením a potvrzeno doporučeným dopisem. Toto oznámení musí obsahovat upřesnění výše požadované částky, nebo alespoň upřesnění způsobu, jakým ji poškozená strana hodlá určit. V tomto případě musí poškozená strana určit přesně výši uplatňované reklamace do 30 dnů následujících po datu odstoupení od smlouvy.

24.6. Všechny obchody nebo částečné dodávky (s výjimkou smluv s pevným termínem) u nichž žádný ze zúčastněných nebude reklamovat plnění ve 30 dnech, které následují po nejzazším datu částečné nebo úplné dodávky, budou pokládány za plnoprávně zrušené po uplynutí této lhůty.

Článek 25: Stanovení škody

25.1. Strana, která se provinila, je odpovědná všem stranám, kterým způsobila škodu svým pochybením. Poškozená strana ji bude muset prokázat.

25.2. Pokud jde o zboží, pro určení škody může prodávající:

- a) znovu prodat zboží, buď přes prostředníka nebo přímo, nebo
- b) požadovat z titulu náhrady škody rozdíl mezi prodejní cenou a cenou v den vypovězení smlouvy, bez znovu prodání zboží, nebo
- c) požadovat ušlý zisk

25.3. Kupující může :

- a) znovu koupit přes prostředníka, nebo přímo, zboží stejné kvality, původu a úpravy, jaké bylo domluveno ve smlouvě, nebo
- b) požadovat rozdíl mezi nákupní cenou a cenou v den vypovězení smlouvy, bez náhradního nákupu, nebo
- c) požadovat ušlý zisk

25.4. V případě opětovného prodeje, opětovného nákupu nebo stanovení ceny, musí být tyto úkony pokaždé, jak je to možné, zajišťovány prostředníkem.

25.5. Strany se mohou podílet, na dalším prodeji, nebo dalším zakoupení prostřednictvím prostředníka, nebo oficiálně pověřené osoby, aniž by ztratily svá práva.

25.6. Náklady na činnost prostředníka hradí provinilá strana.

25.7. Přímé znovuprodání nebo nákup se musí uskutečnit během 3 pracovních dnů po uplynutí dodatečné lhůty za cenu platnou v den prodeje.

25.8. Denní cena při vypovězení je stanovena prostředníkem potvrzením ceny, nebo dvěma odborníky na brambory, obecně známými v oboru.

25.9. Poškozená strana, i když vyhlásila při vypovězení záměr uskutečnit opětovný prodej nebo nákup, má právo požadovat později, v maximální lhůtě 14 kalendářních dnů, rozdíl mezi smluvní cenou a cenou v den vypovězení, nebo ušlý zisk.

25.10. Určení škody v případě výskytu choroby:

Náhrada v rámci reklamace kvality brambor je vymezena hodnotou zboží, nebo hodnotou jeho náhrady včetně dodatečných nákladů (nákladů na dopravu a odměny prostředníkovi).

25.11. Pokud výskyt karanténní choroby byl zjištěn na zboží dodaném prodávajícím, nemůže náhrada škody překročit zaplacenou cenu nebo hodnotu náhradního dodaného zboží včetně dodatečných nákladů (náklady na dopravu a odměnu prostředníkovi).

Článek 26: Neplacení

26.1. Neplacení dodávky nebo neotevření akreditivu k datu domluvenému ve smlouvě, dává prodávajícímu právo poslat kupujícímu upomínku písemným telekomunikačním sdělením a potvrdit ji během dvou pracovních dní doporučeným dopisem a upozornit

ho, že si ponechává právo po vypršení této lhůty pozastavit následné smluvní dodávky, nebo je vypovědět s náhradou, nebo bez náhrady škody. Až do doložení platby si prodávající ponechává právo pozastavit dodávky mezi oběma partnery.

26.2. Pokud chce prodávající obdržet náhradu škody, musí nejpozději v 5 pracovních dnech po vypršení výše zmíněné lhůty potvrdit písemným telekomunikačním sdělením kupujícímu výši náhrady škody nebo způsob, jak se na něm dohodnou. Neučiní-li toto prodávající, zrušení smlouvy proběhne jednoduše.

26.3. Pokud kupující zboží při dodávce reklamoval a prodlévá s placením, prodávající má právo:

- a) v dohodnuté době žádat po kupujícím složení dlužné částky za toto zboží v bance určené evropským delegátem nebo příslušným národním delegátem. Současně může prodávající kupujícího upozornit, že si ponechává právo pozastavit následující dodávky zbývajících do splnění smlouvy, nebo ji vypovědět s náhradou, nebo bez náhrady škody, není-li do 5 pracovních dnů zapláceno.
- b) Evropský delegát, nebo příslušný národní delegát je zmocněn stranami disponovat s vkladem v souladu se společnými pokyny stran. Nemohou – li se dohodnout, pak podle rozhodnutí rozhodčího soudu.

Pokud se žádná ze stran nedožaduje rozhodčího řízení v šestiměsíční lhůtě, bude deponovaná suma vyplacena po srážkách zpět vkladateli.

Článek 27: Důvody ke zproštění smluvní odpovědnosti – vyšší moc

27.1. Jako důvody ke zproštění smluvní odpovědnosti jsou brány všechny okolnosti, které nezávisí na vůli žádné ze stran, které smluvní strana nemohla předvídat, okolnosti, které nemohla ovlivnit, když tyto okolnosti nastaly po uzavření dohody a zabránily úplně nebo částečně plnění.

27.2. Jako zásah vyšší moci jsou považovány válka, revoluce, stávka, přerušování dopravy, všeobecný zákaz dovozu a vývozu, přírodní katastrofy, nemožnost dodávky v důsledku sněhové, nebo mrazové kalamity.

27.3. Vyšší moc během celého svého trvání osvobozuje od povinnosti dodávat nebo přijímat dodávky, pokud plnění povinnosti závazků je absolutně nemožné a pokud strana, která povinnosti podléhá, dá druhé straně na vědomí, že se uplatňuje vyšší moc. Pokud není druhá strana o okolnostech informována, nemůže se první strana na vyšší moc odvolat, pokud nenastaly okolnosti, které jí zabraňují podat informaci.

27.4. Dodací lhůty se prodlužují, pokud je zpoždění zapříčiněno vyšší mocí, s výjimkou raných brambor, pro které musí strany uzavřít novou smlouvu.

27.5. Pokud překážka zapříčiněná vyšší mocí, náležitě oznámená jednou ze stran, trvá víc než 1 měsíc, obě strany mají právo vypovědět smlouvu bez náhrady škody, pokud se plnění smlouvy na počátku zpoždění způsobeného vyšší mocí nenalézalo v prodlevě. Toto ustanovení neplatí pro průmyslové brambory.

27.6.V případě, že déšť zabrání vyorávání, prodávající není povinen dodávat rané brambory za podmínky, že o tom neprodleně informuje kupujícího písemným telekomunikačním sdělením.

27.7.Porucha, nebo nehoda kamionu není důvodem ke zproštění smluvní odpovědnosti ve smyslu vyšší moci.

Kapitola VII.

REKLAMACE A ZNALECKÝ POSUDEK

Článek 28: Reklamace týkající se kvality

28.1.Při příjmu a před vyložením, musí kupující po obvyklé zkoušce ohlásit prodávajícímu nedostatky ve lhůtě, určené odst. 28.3., písemným telekomunikačním sdělením. Reklamace musí obsahovat :

- číslo dopravního prostředku nebo jméno lodi
- souhrnný popis nedostatků zboží
- datum a hodinu příjezdu

28.2.Závady, které se objeví až během vykládání dopravního prostředku nebo lodi, musí být oznámeny písemným telekomunikačním sdělením, zatímco zbytek nákladu zůstává na dopravním prostředku.

28.3.Poté, co je zboží dáno k dispozici lhůta pro telekomunikační sdělení, psaná kupujícím, je v pracovních dnech v hodinách označených níže. Aby mohlo být sdělení bráno jako přijaté, prodávající musí oznámit svou odpověď ve stejných lhůtách.

druh zboží	doprava kamionem	jiné dopravní prostředky
konzumní brambory rané	3	6
sadba brambor	6	9
konzumní brambory pozdní *	3	6
průmyslové brambory a brambory definované v kap. III, čl. 12	6	9

* platí také pro průmyslové brambory, které jsou určeny ke zpracování na zušlechtěné výrobky pro lidskou výživu.

Pro dodávky, které přijdou v sobotu, kromě raných brambor, začíná reklamační lhůta začátkem následujícího pracovního dne. To neplatí pro kamionové dodávky smluvené na sobotu. Pro rané brambory, které byly železnicí dopraveny v sobotu nebo v den, který předchází státnímu svátku do 12.00 hodin, je reklamační lhůta přerušena v poledne a prodloužena do následujícího pracovního dne.

28.4.Reklamace, učiněné během vykládání, jsou platné jen při splnění následujících podmínek:

A) pro silniční dopravu

- a) pokud identita a neporušenost zboží nemůže být zpochybněna (pečeti, plomby, nezničitelné etikety atd.) a když se zbytek partie nachází ještě na kamionu. Pokud nejsou jiné instrukce prodávajícího, nebo žádná odpověď ve lhůtě uvedené v odst. 28.3., kupující má povinnost vyložit náklad.
- b) pokud je zboží volně loženo, nebo je ve vacích, musí zůstat na autě až do konce reklamačního řízení, nebo případného znaleckého posudku

B) pro železniční dopravu

Reklamacie musí být učiněna na prvním cílovém nádraží nebo, pokud jde o netermínovanou reexpedici bez porušení nákladu a bez prodlení, na konečném nádraží. Reklamacie je platná pouze tehdy, je – li zboží ve vagóně na nádraží. Jeho vykládání, reexpedice pro porušení nebo prodlení, nebo jeho doprava mimo nádraží jsou odsouhlaseny ve lhůtě, stanovené odst. 28.3., příslušným prodávajícím. V tomto případě může být eventuální reklamacie formulována novým kupujícím na novém cílovém nádraží. V tomto případě je první prodávající odpovědnosti zproštěn.

28.5.-1. Každá reklamacie učiněná příjemcem po vyložení bude neoprávněná s výjimkou:

- a) v případě námořní dopravy, vyžadující vyložení před tím, než je možno reklamovat. Bude platná jen v případě, že bude učiněna ve lhůtě výše uvedené a před tím, než zboží opustí přístavní prostor, za podmínky, že nemůže být zpochybněna identifikace zboží.
- b) v případě skrytých vad, tzn. že by normální kontrola zboží odpovědným odborníkem vady neodhalila, platí datum dodání jako výchozí bod reklamační lhůty. Datum odeslání reklamacie nesmí být pozdější než jeden týden po dodání za podmínky, že nemůže být zpochybněna identifikace zboží.
- c) u sadby brambor v případě houbových chorob ve smyslu přílohy 5 za podmínky:
 - že dojde k reklamaci před výsadbou, nejpozději 6 týdnů po dodání,
 - že identifikace zboží nemůže být zpochybněna,
 - že jsou k dispozici základní předpoklady, aby bylo možné vyloučit, že chorobu způsobily podmínky skladování zboží v tomto období.

28.5.-2

- a) V případě karanténních chorob, uvedených v příloze 5, musí konečný kupující provést reklamacii doporučeným dopisem s doručenkou do 8 dnů po zjištění choroby. Kupující musí zároveň nechat provést všechna potřebná opatření a zajistit odběr vzorků znalcem RUCIP nebo odborníkem, který je uznáván oficiálními orgány. Také musí nechat provést rozbor u uznávané laboratoře podle metody, která je v zemi příjemce nebo vývozce uznávaná a která umožňuje zjištění stavu takovým způsobem, že partie zůstane identifikovatelná nebo zpětně dohledatelná a že bude dokázáno, že choroba byla přítomna již v okamžiku dodávky.
- b) U sadbových brambor musí konečný kupující (uživatel), navíc k předchozímu, předat od vysázení prodejci nebo důvěryhodné třetí osobě výpis z katastru pozemků, kde byla sadba zasázena. Reklamacie karanténních chorob po sklizni nejsou již možné.

- c) V každém případě je nepřijatelná reklamacie, která bude uplatněna později než 9 měsíců po datu dodání zboží konečnému kupujícímu.
- 28.6. V případě následných prodejů musí prostředníci bez prodlení předat písemným telekomunikačním sdělením reklamacie, které obdrželi, stejně tak jako informace, které se jich týkají. Celková lhůta, ve které všichni účastníci řetězce mohou reklamovat, nesmí přesáhnout pevnou lhůtu stanovenou v odst. 28.3.
- 28.7.I když prodávající nese odpovědnost, kupující je odpovědný dodržovat všechna opatření chránící práva prodávajícího před dopravci nebo jinými výkonnými správnickými úřady a pokud možno odstranit ohrožení stavu zboží, zejména v době mrazu nebo silných veder.
- 28.8.Jestliže při nakládce byl proveden znalecký posudek, uvedený ve smlouvě, nebo pokud byl vydán kontrolní certifikát o kvalitě v souladu se smlouvou, reklamacie k doručení musí být podpořena kontrolním znaleckým posudkem podle čl. 29, odst. 11.
- 28.9.Převzetí při odjezdu: Pokud je smlouva specifikována jako „převzetí při odjezdu“, prodávající musí dát kupujícímu (nebo jeho zástupci) brambory k dispozici na místě nakládání nebo expedice. Kupující musí být upozorněn včas, aby se mohl dostavit, nebo se nechat zastoupit. Kupující (nebo jeho zástupce) je povinen v tuto dobu oznámit nedostatky, které případně zjistil. Brambory takto převzaté, u nichž nebyla učiněna žádná připomínka, jsou pokládány za schválené. Stejně tak, pokud kupující zmešká předávání a nezajistí ani zástupce na místě nakládání nebo expedice, jsou brambory považovány za schválené.

Článek 29: Znalecký posudek

- 29.1.Znalecký posudek se dělá vždy, když jedna strana nepřijme reklamaci učiněnou druhou stranou, nebo nesouhlasí s výší odškodného, nebo neodpoví ve lhůtě určené čl. 28, odst. 3.
- 29.2.Znalecký posudek se vypracovává pouze na závady, které jsou předmětem sporu, s výjimkou dojednání znaleckého posudku při odbavení, nebo přejímce při nakládce.
- 29.3.Podle dopravních prostředků je místem znaleckého posudku:
- A) při silniční dopravě:
- a) je – li zboží identifikovatelné: v cílovém skladu
 - b) je – li zboží volně ložené, nebo ve vacích na dopravním prostředku, pokud nejsou jiné instrukce od prodávajícího
- B) při železniční dopravě:
na nádraží ve vagoně v konečné stanici určení
- C) při přepravě lodí:

na lodi, nebo v přístavním prostoru

D) pokud jde o sadbu brambor odpovídající podmínkám stanoveným v čl. 28 odst. 5 b,c - ve skladu, kde se zboží nalézá.

29.4.Žádost o znalecký posudek musí být podána nejpozději do 5 pracovních hodin písemným telekomunikačním sdělením u národní kanceláře RUCIP v zemi, kde se zboží nachází. Pokud země, kde se má posudek vypracovat, není členem Evropského výboru, musí být žádost o znalecký posudek adresována evropskému delegátovi. Ten určí národní kancelář RUCIP zmocněnou ke jmenování znalce.

29.5.Pokud smlouva předpokládá posouzení zboží při nakládce, musí být znalecký posudek vyžádán prodávajícím u národní kanceláře RUCIP příslušné pro místo, kde je zboží. Znalecký posudek při nakládce se vztahuje na všechny nedostatky, které mohou být zjištěny. Náklady na znalecký posudek hradí žadatel.

29.6.V případě sporu o zboží, které je předmětem následného prodeje bez reexpedice, je na posledním kupujícím nebo jiném článku prodejního řetězce, aby si vyžádal znalecký posudek.

29.7.Pouze znalci zapsaní na seznamu vydaném Evropským výborem a/nebo evropským delegátem a národními výbory, nebo jejich přidruženými organizacemi, mohou vypracovat odborný znalecký posudek. Znalci pověřeni pracovat v národním měřítku jsou jmenováni národními výbory nebo jejich přidruženými organizacemi. Znalci, kteří mají pracovat na mezinárodním poli, jsou jmenováni Evropským výborem nebo evropským delegátem na návrh národních výborů, nebo jejich přidružených organizací. Mají stejná práva jako národní znalci.

29.8.Strany se mohou zúčastnit vypracování znaleckých posudků osobně, nebo v zastoupení.

29.9.Každá ze stran si může vyžádat kontrolní znalecký posudek. Tato žádost bude zaslána národnímu výboru RUCIP, kde proběhne řízení:

- a) do 4 pracovních hodin od vypracování znaleckých posudků stranou nebo stranami, které se ve sporu přímo zúčastnily, nebo byly zastoupeny
- b) do 9 pracovních hodin od přijetí zprávy o znaleckém posudku písemným telekomunikačním sdělením stranami, které nebyly ani přítomné, ani zastupované. V případě souběžných žádostí o kontrolní znalecký posudek bude brána v úvahu jen žádost té strany, která nežádala první znalecký posudek.

29.10. Znalecký posudek a kontrolní znalecký posudek se dělají podle „Pravidel znaleckého řízení“, která jsou součástí pravidel RUCIP.

29.11.Pokud je při příjezdu reklamováno zboží, které bylo předmětem znaleckého posudku při odjezdu, bude se druhý znalecký posudek dělat podle postupu, stanoveného pro kontrolní znalecký posudek. Zkoumány budou pouze označené nedostatky. Kupující bude okamžitě žádat u příslušného Národního výboru RUCIP písemným telekomunikačním sdělením jmenování znalce a uvede jméno znalce, který provedl posudek při odjezdu. Výsledek tohoto druhého znaleckého posudku je konečný.

29.12.Náklady na znalecký posudek, případně na kontrolní znalecký posudek, hradí strana, která prohrála.

29.13.Pokud prodávající dal kupujícímu před znaleckým posudkem slevu stejnou nebo vyšší než ta, kterou určí znalec, náklady na znalecký posudek ponese kupující.

29.14.Tolerance vad povolených a stanovených v procentech v čl. 8, 9, 10, 11 a 12 nemůže být odečtena z úhrnu vad uvedených ve znaleckém posudku.

Článek 30: Sleva ceny nebo odmítnutí dodávky

30.1.Kupující může žádat slevu, nebo odmítnout dodávku podle důležitosti snížení kvality dodávky, zjištěné znaleckým posudkem.

30.2.Mezní hodnoty vad :

a) 6 % pro sadbu brambor

b) 8 %, z toho:

- pro konzumní brambory rané: 1 % pro obecnou strupovitost, 1 % pro zelené hlízy, 1 % pro suchou a mokrou hnilobu a 1 % pro plíseň bramborovou

- pro konzumní brambory pozdní: 1 % pro suchou a mokrou hnilobu a 1 % pro plíseň bramborovou

c) 12 % pro průmyslové brambory, které jsou určeny ke zpracování na zušlechtněné výrobky (čl. 11) nebo 6 % příměsí.

Tato procenta se neaplikují ani na průmyslové brambory uvedené v čl. 12, ani na brambory určené pro krmení zvířat.

30.3.Pokud výskyt vad nepřesáhne tato procenta, kupující má pouze právo žádat slevu z ceny. Tato sleva se vztahuje na smluvní cenu. Platí-li kupující dopravu a celní poplatky, vztahuje se sleva i na tyto náklady, včetně nákladů na třídění. Kupující disponuje zbožím do uplynutí lhůty 9 pracovních hodin dle čl. 29.9., pokud prodávající nechá bez odpovědi písemné telekomunikační sdělení, informující ho o výsledku znaleckého posudku, nebo nevyvolá provedení kontrolního znaleckého posudku. Jeho mlčení bude mít ve svém důsledku platnost přijetí závěrů znalce.

30.4.Pokud vady překročí tato procenta, může kupující odmítnout zboží. Nicméně kupující nemůže odmítnout zboží nebo dodávku, jehož pouhá část je nízké kvality, ať je výskyt vad jakkoli důležitý, pokud tento výskyt vad na celé partii nebo dodávce nepřekročí souhrn procent podle odst. 2 tohoto článku. Do 9 pracovních hodin, následujících po přijetí závěrů znaleckého posudku písemným telekomunikačním sdělením, musí dát prodávající písemně zprávu, jestli přijímá závěry, nebo jestli si vyžádá kontrolní znalecký posudek. Pokud prodávající nereaguje na výsledek posudku, nebo pokud ho odmítne, aniž by si vyžádal kontrolní znalecký posudek, může kupující po vypršení lhůty 9 pracovních hodin následujících po předpokládané hodině přijetí závěru znaleckého posudku prodávajícím:

a) informovat prodávajícího o svém odmítnutí a upozornit ho, že zboží je mu k dispozici

b) uložit zboží do veřejného skladu nebo u třetí osoby a vyčkat, na čí straně je právo

c) pokud je podle znaleckého posudku potřebné okamžité upotřebení zboží

(vyvíjející se choroba, mrazy atd.), nechá ho prodat ve veřejné dražbě oficiálně pověřenou osobou nebo prostředníkem poté, co informoval prodávajícího o zamýšleném prodeji na jeho účet.

30.5. Pokud je výsledek znaleckého posudku příznivý pro prodávajícího a je – li to kupující, kdo se odmítá podrobit jeho výsledkům, pak může prodávající:

- a) informovat kupujícího, že zboží zůstává k jeho dispozici
- b) uložit zboží ve veřejném skladu nebo u třetí osoby a vyčkat na čí straně je právo
- c) prodat ho ve veřejné dražbě poté, co informoval kupujícího o prodeji na svůj účet

30.6. Pokud po znaleckém posudku dá prodávající pokyny k reexpedici odmítnutého zboží, kupující je povinen je vykonat, případně za úplatu. V každém případě jdou náklady na účet prodávajícího.

30.7. Pokud kupující žádá náhradu odmítnutého zboží, nebo pokud chce dostat odškodné, musí to současně deklarovat s potvrzením svého odmítnutí, nechce-li ztratit své právo. Odškodné bude vypočítáno podle dispozic v čl. 25, odst. 3. Jeho výška nemůže přesáhnout smluvní hodnotu každé jednotlivé dodávky. Kupující musí nejpozději do 14 kalendářních dnů oznámit výši požadovaného odškodného. Pokud se strany nemohou dohodnout na přiznání odškodného, nezbyvá než ho určit rozhodčím řízením.

KAPITOLA VIII.

SPORY

Článek 31: Podmínky rozhodčího řízení a použití řádných právních postupů

31.1. Všechny spory vyplývající ze smluv uzavřených mezi smluvními stranami, odvolávajícími se na platná pravidla RUCIP, jakož i všechny dodatky, budou definitivně vyřešeny rozhodčím řízením podle podmínek zakotvených v pravidlech rozhodčího řízení, stanovených Evropským výborem, a jejich přílohách.

31.2. Když se jedna strana dovolává práva u soudu, nemůže se odvolávat na konkrétní pravidla RUCIP, aby ovlivnila právní proces. Naopak protistrana může požádat soud, aby se spor vrátil k rozhodnutí rozhodčího řízení RUCIP. Soud může přijmout rozsudek, ve kterém strany odkáže na rozhodnutí rozhodčího řízení RUCIP. V tomto případě lhůty pro požádání o rozhodčí řízení, v kap. II, části 3, pravidel rozhodčího řízení začínají běžet od doby, kdy je úřední rozhodnutí o neoprávněnosti soudu doručeno stranám. Lhůta na propadnutí práva dle RUCIP – rozhodčí řízení I. stupně bude krácena o dobu, která uplynula mezi začátkem sporu a podáním žaloby u soudu

31.3. Pokud při použití tohoto rozhodnutí nejaktivnější strana předloží žádost o smírné řízení, aby se vyřídl tento spor, bude projednávána podle postupu popsaného v kap. II, části 3, Pravidel rozhodčího řízení. Uložení zálohy podle kap. II, části 3, čl. 4.4., pravidel rozhodčího řízení musí být nařízeno národním delegátem nebo rozhodčím soudem straně, která požádala o řešení sporu právní cestou, pod pokutou ztráty svých práv, i když je to strana, která předložila žádost o rozhodčí řízení RUCIP.

31.4. Je – li žádost o rozhodčí řízení podána mimo novou lhůtu, rozhodčí komise rozhodne, zda může být žádost přijata. Navzdory rozhodnutí rozhodčí komise se mohou strany obrátit, pokud si to přejí, před soud, aby stížnost nezůstala právně nedořešena. Maximální lhůta o požádání o jasný výrok soudu bude 1 rok od konce nové lhůty zmíněné předtím. Po tomto termínu jsou všechna práva stran promlčena.

31.5. Za předpokladu, že tato pravidla nejsou v rozporu s právním řádem jedné se smluvních stran, které se odvolávají na v současné době platná pravidla RUCIP, je těmto stranám zakázáno vrátit se k soudu.

31.6. Jako výjimka z tohoto ustanovení mohou být řešeny prostřednictvím soudního rozhodnutí případy placení na základě směnky (přijaté a protestované) a soudní stížnosti všech nekrytých platebních prostředků.

Článek 32: Rozhodující jazyk

V případě sporu při výkladu textu je rozhodující jedině ten text, který je sepsán ve francouzštině.

Druhá část

PRAVIDLA ZNALECKÉHO ŘÍZENÍ RUCIP 2006

Règles et Usages du Commerce Intereuropéen des Pommes de Terre

OBSAH

KAPITOLA I. Článek 1, 2	ŽÁDOST O ZNALECKÝ POSUDEK
KAPITOLA II. Článek 3, 4	PŘIJETÍ ŽÁDOSTI
KAPITOLA III. Článek 5, 6	VYPRACOVÁNÍ ZNALECKÉHO POSUDKU
KAPITOLA IV. Článek 7 - 9	ZÁVĚR A VÝSLEDEK ZNALECKÉHO POSUDKU
KAPITOLA V. Článek 10	KONTROLNÍ ZNALECKÝ POSUDEK
KAPITOLA VI. Článek 11	NÁKLADY NA ZNALECKÉ POSUDKY
KAPITOLA VII. Článek 12 - 14	OBECNÁ USTANOVENÍ

KAPITOLA I.

ŽÁDOST O ZNALECKÝ POSUDEK

Článek 1:

Žádost o znalecký posudek musí být zaslána národní kanceláři RUCIP země, ve které se zboží nachází, formou písemného telekomunikačního sdělení.

Pokud země, ve které se má znalecký posudek vypracovat, není členem Evropského výboru RUCIP, musí být žádost zaslána evropskému delegátovi. Ten pak určí národní kancelář RUCIP pro jmenování znalce.

Článek 2:

Žádost musí obsahovat následující údaje:

- a) jméno, adresu, číslo telefonu a faxu prodávajícího nebo protistrany, důkaz o odkazu na pravidla RUCIP ve smlouvě
- b) druh a množství zboží
- c) číslo kamionu nebo vagónu, nebo jméno lodi, kde se zboží nachází nebo pokud je jiné, místo, kde má být znalecký posudek proveden
- d) kvalita stanovená smlouvou
- e) původ
- f) označení zjištěných nedostatků
- g) popřípadě označení, pokud se jedná o znalecký posudek “z místa nakládky” (viz část 1, kap. IV., čl. 18, odst. 1.)

KAPITOLA II.

PŘIJETÍ ŽÁDOSTI

Článek 3:

Národní kancelář RUCIP, o kterou se jedná, má právo odmítnout žádost o znalecký posudek, pokud je informována, že se smlouva neodvolává na RUCIP.

Článek 4:

4.1. Národní kancelář RUCIP okamžitě jmenuje oprávněného znalce a sdělí mu písemným telekomunikačním sdělením všechny potřebné údaje pro provedení znaleckého posudku.

4.2. Po dohodě se znalcem národní kancelář RUCIP určí den a hodinu provedení znaleckého posudku tak, aby tam mohly být obě strany přítomny buď osobně, nebo v zastoupení. Národní kancelář RUCIP se spojí písemně se stranami a sdělí jim jméno znalce, místo, datum a hodinu konání znaleckého posudku.

4.3. Každá ze stran má možnost odmítnout písemným telekomunikačním sdělením znalce a odůvodněnou žádost o odmítnutí ihned zaslat národnímu delegátovi.

4.4. Pokud národní delegát shledá žádost opodstatněnou, jmenuje ihned jiného znalce.

4.5. Ustanovení týkající se námitek vůči znalcům jsou shodné s podmínkami, které se týkají námitek vůči rozhodcům (část 3, kap. I., čl. 3, pravidel rozhodčího řízení)

KAPITOLA III.

VYPRACOVÁNÍ ZNALECKÉHO POSUDKU

Článek 5:

5.1. Znalec se musí informovat u stran o všech jejich dokumentech a informacích, které mají k dispozici a které mu umožní vypracovat znalecký posudek a zprávu o něm.

5.2. Znalec musí vypracovat znalecký posudek plně nezávisle a bez ohledu na zúčastněné strany.

5.3. Znalecký posudek se týká pouze nedostatků, které jsou předmětem sporu, s výjimkou znaleckého posudku „z místa nakládky“ (část 1, kap. IV, čl. 18, odst. 1), kde se posuzují všechny vyskytující se zjevné vady.

5.4. Osoba, u které je zboží uloženo musí znalci poskytnout prostředky (osoby, materiálové vybavení, atd.), které mu umožní splnit bez těžkostí jeho poslání. Je-li třeba, může si to opatřit na náklady provinilé strany.

5.5. Pokud se znalec nalezne v situaci, která mu znemožňuje řádně vykonat znalecký posudek, musí na to telefonicky upozornit národní kancelář RUCIP, která ho jmenovala a vyžádat si nové pokyny. Národní kancelář RUCIP může eventuálně rozhodnout o zrušení vypracování znaleckého posudku, nebo jej odročit. V tomto případě na to musí upozornit národního delegáta a informovat strany s tím, že vysvětlí důvod svého rozhodnutí.

Článek 6:

6.1. Z každé sporné partie odebere znalec vzorky z 5 různých míst tak, aby tvořily dohromady alespoň 1 % partie. Vzorky jsou smíchány. Vzorek tvořící alespoň pětinu z této váhy bude zkoumán velmi důkladně znalcem tak, aby odhalil všechny udané nedostatky. Tolerance přípustné podle části 1 obchodních podmínek RUCIP, kap. III., článků 8, 9, 10, 11 a 12 nemohou být odpočítány od procentického výskytu vad zjištěných znaleckým posudkem.

6.2. Snížení hodnoty je představováno váhovým procentem nevyhovujících hlíz, které musí být odstraněny, aby zůstalo zboží odpovídající smlouvě. Pokud hlíza vykazuje více vad, bude posuzována ta nejzávažnější a nejdůležitější.

6.3.Zasahování stran do znaleckého posudku je zakázáno. Znalec nesmí brát ohledy na názory nebo přání stran ohledně postupů nebo použitých prostředků pro určení snížení hodnoty.

KAPITOLA IV.

ZÁVĚR A VÝSLEDEK ZNALECKÉHO POSUDKU

Článek 7:

Znalec musí pro svou zprávu použít oficiální formulář Evropského výboru, uvedený v příloze č. 4, a vystavit ho ve 4 vyhotoveních. Zašle jeden každé straně a jeden národní kanceláři RUCIP, která ho jmenovala.

Článek 8:

Pokud musí být provedeno třídění zboží, musí znalec s přihlédnutím k místním podmínkám stanovit náklady, které z toho vyplývají.

Článek 9:

Pokud se obě strany nezúčastní znaleckého posudku, znalec oznámí nepřítomným stranám okamžitě písemným telekomunikačním sdělením výsledek a označí přesně snížení hodnoty pro každý zjištěný nedostatek a výši vedlejších nákladů (třídění, manipulace atd.).

KAPITOLA V.

KONTROLNÍ ZNALECKÝ POSUDEK

Článek 10:

10.1.Každá ze stran může ve lhůtě stanovené v části 1 obchodních podmínek RUCIP, kap. VII., čl. 29, odst. 9 požádat o kontrolní znalecký posudek u národního delegáta, který okamžitě jmenuje kontrolního znalce a sdělí to zúčastněným.

10.2.Jedná-li se o znalecký posudek v rámci EU, musí být odvolávající se stranou označena požadovaná národnost znalce.

10.3.Národní kancelář RUCIP zorganizuje kontrolní znalecký posudek a bude – li třeba, schůzku obou znalců. Mají – li rozdílné názory, musí Národní kancelář RUCIP jmenovat třetího znalce. Pokud si to bude přát jedna strana, bude muset vybrat znalce jiné národnosti, než jakou mají zúčastněné strany. Třetí znalec vyhotoví konečnou zprávu.

10.4.Ustanovení těchto pravidel se používají stejně jak u znalců, tak u kontrolních znalců.

KAPITOLA VI.

NÁKLADY NA ZNALECKÉ POSUDKY

Článek 11:

Náklady na znalecké posudky, nebo kontrolní znalecký posudek, musí být předem vyplaceny žadatelem podle národních sazebníků stanovených Evropským výborem, nebo evropským delegátem. Náklady vzniklé použitím podle čl. 10, odst. 3, musí být předem vyplaceny žadatelem o kontrolní znalecký posudek. Národní kancelář RUCIP platí zálohy šekem znalci před vypracováním znaleckého posudku.

KAPITOLA VII.

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 12:

Znalci je zakázáno nakupovat nebo prodávat na svůj účet nebo na účet třetí osoby zboží, na které dělal znalecký posudek. Pochybení znalce proti těmto pravidlům bude trestáno Evropským výborem podle současných pravidel.

Článek 13:

Stížnosti vztahující se na znalecké posudky a k postojům znalce musí být zaslány:

- a) národnímu delegátovi, pokud se jedná o znalecké posudky mezi firmami nebo osobami ve stejné zemi
- b) evropskému delegátovi, pokud se jedná o znalecké posudky při mezinárodních obchodech.

Ve všech případech musí být stížnost zdůvodněna.

Článek 14:

V případě sporu při výkladu textu je rozhodující jedině ten text, který je sepsán ve francouzštině.

TŘETÍ ČÁST

PRAVIDLA ROZHODČÍHO ŘÍZENÍ RUCIP 2006

Règles et Usages du Commerce Intereuropéen des Pommes de Terre

OBSAH

KAPITOLA I. OBECNÁ USTANOVENÍ - ADMINISTRATIVA

Článek 1

- 1.1 – 1.2. Rozhodčí komise RUCIP – národní orgány rozhodčího řízení
- 1.3. – 1.5. Právomoci orgánů rozhodčího řízení
- 1.6. – 1.8. Národní delegáti
- 1.9. – 1.14. Sekretariát rozhodčího řízení – seznam oprávněných rozhodců

Článek 2

- 2.1. Jednací jazyk
- 2.2. Lhůty
- 2.3. Náklady a honoráře
- 2.4. Korespondence

Článek 3

- 3.1.– 3.2. Rozhodci
- 3.3. – 3.4. Výběr rozhodců
- 3.5. – 3.8. Odmítnutí rozhodce
- 3.9. Odmítnutí rozhodcem nebo zaneprázdnění rozhodce

KAPITOLA II. ROZHODČÍ KOMISE RUCIP – ROZHODČÍ ŘÍZENÍ I. STUPNĚ

Článek 4

- 4.1. – 4.2. Žádost o rozhodčí řízení
- 4.3. Lhůty pro uplatnění žádosti o rozhodčí řízení
- 4.4. – 4.5. Složení zálohy
- 4.6.– 4.8. Ustavení rozhodčí komise – jmenování předsedy - jmenování jediného rozhodce
- 4.9. Přijetí úkolu rozhodci

Článek 5

- 5.1. Opatření dokumentů
- 5.2. Protižaloba
- 5.3. – 5.7. Předvolání – dostavení se k řízení
- 5.8. Svědectví
- 5.9. Smír
- 5.10. Porada rozhodčí komise
- 5.11. – 5.14. Rozsudek
- 5.15. – 5.17. Oznámení rozhodnutí

KAPITOLA III. ROZHODČÍ KOMISE RUCIP – ROZHODČÍ ŘÍZENÍ II. STUPNĚ

Článek 6

- 6.1. – 6.5. Právomocné orgány a podací lhůta pro rozhodčí řízení II. stupně

Článek 7	
7.1. – 7.2.	Složení zálohy
7.3.	Oznámení žalovanému
7.4.	Předání spisů
7.5. – 7.8.	Ustavení rozhodčí komise – jmenování předsedy
7.9. – 7.10.	Místo rozhodčího řízení
7.11.	Zaslání spisů
7.12. – 7.14.	Průběh řízení

KAPITOLA IV. VÝROK ROZHODČÍHO SOUDU

Článek 8	Konečný rozsudek
Článek 9	Uložení rozsudku

KAPITOLA V. OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 10	Uplatnění záruky
Článek 11	Rozhodčí řízení s osobami ze zemí, které nejsou členy Evropského výboru
Článek 12	Smír - odmítnutí rozhodčího řízení
Článek 13	Odmítnutí splnění rozsudku rozhodčího řízení
Článek 14	Ustanovení o vyloučení odpovědnosti
Článek 15	Rozhodující jazyk

KAPITOLA I.

OBECNÁ USTANOVENÍ - ADMINISTRATIVA

Článek 1 Rozhodčí komise RUCIP – národní orgány rozhodčího řízení

- 1.1. V těchto předkládaných pravidlech rozhodčího řízení jsou rozhodčí komise RUCIP složeny z I. a II. stupně a postupují podle těchto pravidel.
- 1.2. Pokud by si smluvní strany výslovně dohodly jinou národní rozhodčí instituci, měla by i tato postupovat podle těchto Pravidel a dodržovat ustanovení RUCIP. V následujícím textu je i tato instituce pojmenována „rozhodčí komise RUCIP“.

Pravomoci orgánů rozhodčího řízení

- 1.3. Příslušná rozhodčí komise prvního stupně sídlí v zemi žalovaného, rozhodčí komise druhého stupně sídlí ve třetí zemi, s výjimkou sporu mezi smluvními stranami, které mají své sídlo ve stejné zemi, a/nebo v případě jiné dohody mezi stranami.
- 1.4. Pokud v zemi žalovaného není rozhodčí komise, národní delegát nebo delegát evropský určí kompetentní rozhodčí komisi.
- 1.5. Rozhodčí komise RUCIP jsou rozhodci s vlastní pravomocí pro podané případy. Pro šetření upřesňujících detailů mají nejširší možné pravomoci. Jsou zproštěni sledování postupů, lhůt a forem stanovených pro řádné soudy. Mohou ale na žádost stran vyhlásit rozhodnutí jako smírčí soudce. Své výroky vynáší v souladu s RUCIP.

Národní delegáti

- 1.6. Národní delegát RUCIP a jeho zástupce jsou jmenováni národním výborem a/nebo připojenými organizacemi. Musí splňovat požadované podmínky pro rozhodce podle pravidel rozhodčího řízení, části 3, kap. I., čl. 3. Jejich jmenování musí být schváleno evropským výborem, a/nebo evropským delegátem.
- 1.7. Národní delegát řídí národní sekretariát rozhodčího řízení.
- 1.8. V případě zaneprázdnění národního delegáta plní jeho povinnosti jeho zástupce. V tom případě jsou jeho pravomoci omezeny na postupy, pro které byl jmenován.

Sekretariát rozhodčího řízení - seznam oprávněných rozhodců

- 1.9. Každý národní výbor nebo jeho připojené organizace vytvářejí národní rozhodčí sekretariát RUCIP. Seznam národních výborů, nebo jejich přidružených organizací je publikován Evropským výborem.

- 1.10. Národní výbor, nebo jeho připojené organizace sestavují seznam rozhodců RUCIP. Tento seznam musí obsahovat minimálně 6 členů.
- 1.11. Adresa národního rozhodčího sekretariátu RUCIP a seznam rozhodců jsou předávány Evropskému výboru nebo evropskému delegátovi, který je schvaluje a vypracuje celkový seznam schválených rozhodců, dá na vědomí všem národním výborům nebo připojeným organizacím, které jsou oprávněny ho rozšiřovat.
- 1.12. Posláním sekretariátu je dělat vše pro dobrý chod rozhodčího řízení, zajišťovat řádnou práci komisí, za které odpovídá, a jejich finanční administrativu. Je nutné, aby jeho činnost byla zajištěna během celého roku.
- 1.13. Složení sekretariátu může být změněno národním výborem nebo jeho organizacemi, které ho ustanovily. Nové složení musí být oznámeno generálnímu sekretariátu evropského výboru nebo evropskému delegátovi. Toto ustanovení platí také pro seznamy rozhodců. Členové sekretariátů jsou povinni dodržovat služební tajemství.
- 1.14. Evropský výbor RUCIP zřizuje generální sekretariát RUCIP pro komise rozhodčího řízení II. stupně.

Článek 2

Jednací jazyk

2.1. Jednací jazyk je navrhován žadatelem. V případě nesouhlasu mezi stranami, nebo mezi stranami a rozhodčí komisí, předseda této rozhodčí komise rozhodne o jazyku, který se bude používat, s přihlédnutím ke zvláštním okolnostem každého případu a v zájmu dobrého porozumění mezi stranami. V tomto případě musí být jednacím jazykem povinně francouzština, němčina, angličtina, španělština nebo italština.

Lhůty

2.2. Lhůty uvedené v současných pravidlech budou prodlouženy o 1 den, pokud do vypršení vstoupí neděle, nebo státní svátek země, kde jednání probíhá nebo země, které se jednání týká. Za státní svátky jsou považovány pouze ty, které platí pro celý stát.

Náklady a honoráře

2.3. Náklady a honoráře na rozhodčí řízení jsou pevně stanoveny komisí, která vynáší rozsudek podle sazebníku vydaného Evropským výborem. Rozsudek obsahuje také náhradu cestovních a pobytových nákladů stran, které budou posuzovány komisí rozhodčího řízení. Náklady a honoráře nemohou být předmětem odvolání.

Korespondence

2.4. Veškerá korespondence mezi sekretariátem rozhodčího řízení a stranami, musí být posílána doporučeným dopisem, s oznámením o přijetí pokaždé, když je to možné.

Článek 3

Rozhodci

- 3.1. Rozhodci, kteří jsou uvedeni na seznamu zmíněném ve článku 1. 10. této kapitoly, musí vykonávat nyní, nebo dříve, obchodní činnost oboru brambor.
- 3.2. Rozhodci nejsou zástupci stran a musí jednat s naprostou nezávislostí. Musí dodržovat profesionální tajemství.

Výběr rozhodců

- 3.3. Po obdržení zálohy sekretariát okamžitě upozorní žalovaného o žádosti o rozhodčí řízení a seznámí ho se zněním žaloby uplatněné proti němu a připojí seznam rozhodců, aby mohl navrhnout rozhodce.
- 3.4. Pokud do 14 dnů od přijetí tohoto seznamu nesdělil sekretariátu jméno rozhodce, kterého si vybral, je rozhodce jmenován národním delegátem.

Odmítnutí rozhodce

- 3.5. Rozhodce může být odmítnut:
- a) pokud je sám stranou, nebo je – li podílníkem nebo spoludlužníkem jedné ze stran, nebo pokud jedna ze stran může mít proti němu výhrady
 - b) v záležitostech svého manželského partnera, i když už manželství neexistuje
 - c) pokud je přímo nebo nepřímo spřízněn s jednou ze stran, nebo s prostředníkem
 - d) je - li v přímé linii spřízněn až do třetího kolena nebo pokrevně spřízněn do druhého kolena s jednou ze stran a to i tehdy, jestliže manželství, z kterého tyto svazky vyplývají, už neexistuje
 - e) ve věcech, ve kterých mu byl dán mandát k jednání v příslušné věci, nebo ve kterých byl jako poradce
 - f) ve věcech, ve kterých je, nebo byl právním zástupcem jedné ze stran
 - g) ve věcech, ve kterých svědčil, nebo byl jako odborný poradce
 - h) ve věcech, kde působil jako makléř, veřejný prodejce, nebo ve kterých vykonával znalecké posudky
 - i) ve věcech, ve kterých sestavoval cenová osvědčení
- 3.6. Strana, která chce odmítnout rozhodce, tak musí učinit písemně, ve čtrnáctidenní lhůtě po té, co byla informována o jméně tohoto rozhodce, se zdůvodněním své žádosti o odmítnutí.
- 3.7. Pokud jedna strana prokáže, že nevěděla o tom, že má důvod odmítnout rozhodce, může požádat o odvolání ve čtrnáctidenní lhůtě od doby, kdy zjistila důvody pro odvolání. Odmítnutí rozhodce už nemůže být vyžadováno po jednání rozhodčí komise, pokud toto opatření není proti legislativě země, ve které komise sídlí.
- 3.8. O platnosti odmítnutí rozhoduje národní delegát, který zajišťuje náhradu za odmítnutého rozhodce stranou, která ho vybrala, v souladu se čl. 3.3., 3.4. a 3.5. této kapitoly, s výjimkou, jedná – li se o rozhodce, kterého jmenoval on sám. V tomto případě předseda Evropského výboru rozhodne o platnosti odmítnutí a náhradě místo odmítnutého rozhodce.

Odmítnutí rozhodcem nebo zaneprázdnění rozhodce

3.9. Rozhodce, který ví, že je důvod k jeho odmítnutí, podle článku 3.5. této kapitoly, musí odmítnout své jmenování a toto okamžitě sdělit také příslušnému národnímu delegátovi. Totéž musí učinit i v případě zaneprázdnění. Příslušný národní delegát požádá u zainteresované strany o navržení nového rozhodce ve čtrnáctidenní lhůtě, počítáno od data přijetí požadavku. Po uplynutí této lhůty jmenuje rozhodce z moci úřední.

KAPITOLA II.

ROZHODČÍ KOMISE RUCIP - ROZHODČÍ ŘÍZENÍ I. STUPNĚ

Článek 4 Žádost o rozhodčí řízení

- 4.1. Žádost o rozhodčí řízení musí být učiněna písemně, včetně uvedení jména, povolání a adres stran, popisu předmětu stížnosti, přehledu žalovaných faktů a přesné vyjádření důvodu reklamace žadatele.
- 4.2. Žádost o rozhodčí řízení musí být adresována sekretariátu příslušné rozhodčí komise v následujících lhůtách. Jinak hrozí promlčení.

Lhůty pro uplatnění žádosti o rozhodčí řízení

4.3. Tabulka lhůt

důvod žaloby	lhůty pro uplatnění	začátek lhůty
žaloba týkající se kvality, množství, podmínek dodávky	9 měsíců	den reklamace podané písemným telekomunikačním sdělením, odeslaným kupujícím nebo prodávajícím
nesplnění smlouvy	6 měsíců	den, kdy byla smlouva vypovězena
výklad smlouvy	6 měsíců	den reklamace, odeslané písemně jednou ze stran druhé straně
	9 měsíců	den odeslání prvního potvrzení smlouvy, nebo chybí li důkaz o shodě stran o přesném určení vzniku sporu, pokud se vznik tohoto sporu nemůže určit přesně
neplacení, jestliže výška platby nebyla sporná	stejná jako zákonná lhůta v zemi dlužníka	

Složení zálohy

- 4.4. Národní delegát nebo národní rozhodčí komise určí částku, kterou žadatel musí dát na zálohu, aby zajistil placení nákladů a honorářů rozhodčí komise I. stupně, včetně lhůty splatnosti této částky. Je-li třeba, může požádat o další platbu od žadatele.
- 4.5. Pokud není zapláceno v stanovené lhůtě, žádost o rozhodčí řízení je považována za staženou, s výjimkou opatření ve čl. 31 obchodních podmínek RUCIP.

Ustavení rozhodčí komise – jmenování předsedy – jmenování jediného rozhodce

4.6. Žaloba bude řešena jediným rozhodcem v následujících případech:

- a) pokud se v žádosti o rozhodčí řízení jedná o žalobu v hodnotě do 4.000 Euro, nebo
- b) jestliže se na tom strany výslovně dohodnou

Národní delegát jmenuje rozhodce.

4.7. Ve všech ostatních případech musí žadatel ve své žádosti označit rozhodce, kterého si vybral ze schváleného seznamu rozhodců. Pokud tak neučiní, nebo označí osobu, která není na tomto seznamu, pověřený národní sekretariát mu seznam registrovaných rozhodců zašle. Od okamžiku obdržení této listiny má lhůtu 14 kalendářních dnů na označení rozhodce. Po uplynutí této lhůty jmenuje národní delegát rozhodce

4.8. Národní delegát vybírá třetího rozhodce ze seznamu schválených rozhodců. Tento třetí rozhodce tvoří spolu s rozhodci, které si vybraly strany, rozhodčí komisi. Třetí rozhodce vykonává funkci předsedy a může využít všech opatření, aby zajistil správný chod a rychlý průběh jednání. Může v tomto ohledu dávat pokyny příslušnému národnímu sekretariátu.

Přijetí úkolu rozhodci

4.9. Rozhodci mají lhůtu 14 kalendářních dnů, počítáno od obdržení informace o jejich jmenování, které jim bylo posláno příslušným národním sekretariátem RUCIP, aby oznámili přijetí svého úkolu. V případě odmítnutí, překážky nebo odmítnutí pro zaujatost rozhodce jmenovaného jednou stranou běží lhůta 14 kalendářních dnů, počítáno od přijetí žádosti národním delegátem, k navržení nového rozhodce. Po uplynutí této lhůty jmenuje národní delegát rozhodce.

Článek 5

Opatření dokumentů

5.1. Po ustavení rozhodčí komise a složení zálohy, musí žadatel ve lhůtě stanovené národním delegátem dát písemně v pěti exemplářích kompletní výklad žalovaných skutečností spolu s doklady. Strany mají možnost obrátit se na sekretariát s písemným rozbořem, aby podpořily svou žalobu nebo aby upřesnily svou obhajobu. Rozbor musí být doručen národnímu sekretariátu nejpozději 8 kalendářních dnů před datem jednání rozhodčí komise. Jedna kopie rozboru nebo dokladů je předána stranám prostřednictvím sekretariátu.

Protizaloba

5.2. Protizaloba může být zahájena žalovaným s jeho prvním rozbořem o obhajobě ve 30 dnech od data přijetí výkladu žadatele, zaslaného sekretariátem, podle čl. 5.1., této kapitoly.

Předvolání – dostavení se k řízení

5.3. Sekretariát oznámí stranám místo, datum a hodinu jednání rozhodčí komise.

5.4. Projednávání před rozhodčí komisí je ústní.

5.5. Strany se mají pokud možno dostavit osobně. Mohou se nicméně nechat zastupovat nebo obhajovat advokáty nebo zmocněnci vybavenými plnou mocí v náležité formě.

5.6. Pokud jedna ze stran není přítomna nebo zastoupena, rozhodčí komise může přesto přistoupit k přezkoumání a vydat rozhodčí výrok.

5.7. Pokud se strany nedostaví, rozhodčí komise může přeložit slyšení, nebo vydat rozhodčí výrok na základě rozboru stran a podstatných záležitostí, které má k dispozici.

Svědectví

5.8. O výpovědi svědka musí být sepsán protokol. Tento protokol musí být svědkem podepsán. Předseda rozhodčí komise může v zemi, kde k tomu mají rozhodci pravomoc, nechat svědka složit přísahu.

Smír

5.9. Rozhodčí komise se musí snažit usmířit strany. Pokud dosáhnou shody, je o tom vypracován protokol podle pravidel země, kde ke shodě došlo. V případě, že jedna ze stran neplní smír ve lhůtě stanovené ve smírčím protokolu, může druhá strana znovu vyvolat rozhodčí řízení pověřenou rozhodčí komisí až do rozsudku.

Porada rozhodčí komise

5.10. Rozhodčí komise se radí bez přítomnosti stran, jejich advokátů nebo jejich zmocněnců. Může požádat o asistenci právních poradců a tlumočnicků. Rozhodnutí jsou přijímána většinou hlasů.

Rozsudek

5.11. Rozsudek musí obsahovat:

- a) jména, povolání a bydliště stran
- b) jména, povolání a bydliště rozhodců, s připojením jejich písemných jmenování
- c) doklad, že rozhodci jsou jmenováni v souladu s pravidly rozhodčího řízení, které jsou součástí Pravidel pro obchod s bramborami v Evropě (RUCIP)
- d) souhrn žaloby žadatele a obhajoby žalovaného. Pokud se žalovaný nevyjádřil je uveden druh a způsob, jakým byl vyrozuměn na žádost o rozhodčí řízení a o tom, že měl možnosti k obhajobě
- e) zdůvodnění
- f) rozsudek vztahující se k žalobě a rozhodnutí k úhradě nákladů
- g) místo a datum vydání rozsudku

5.12. Rozsudek je sepsán v jazyce země, ve které se koná rozhodčí řízení a doprovázen v případě potřeby překladem v jazyce, vybraném v souladu s pravidly rozhodčího řízení

kap I, čl. 2.1. Jedno znění rozsudku musí být zasláno evropskému delegátovi, a je – li to třeba, je přiložen jeho překlad.

5.13. Rozsudek je vydán a podepsán ve lhůtě devíti měsíců ode dne přijetí zálohy sekretariátem. Přesto tato lhůta může být prodloužena národním delegátem na žádost předsedy rozhodčí komise I. stupně.

5.14. Rozsudek musí být napsán ve shodě s legislativou země, kde je vydán. Může být ve formě „návrh rozsudku“, pokud je tato praxe přípustná.

Oznámení rozhodnutí

5.15. Rozsudek je oznámen stranám doporučeným dopisem s doručenkou v souladu s legislativou země.

KAPITOLA III.

ROZHODČÍ KOMISE RUCIP – ROZHODČÍ ŘÍZENÍ II. STUPNĚ

Článek 6 Pravomocné orgány a podací lhůta pro rozhodčí řízení II. stupně

- 6.1. Žádost o přezkoumání v rozhodčím řízení II. stupně musí být doručena doporučeným dopisem s doručenkou, nebo písemným telekomunikačním sdělením evropskému delegátovi tak, že musí být dodána rozhodčí komisi RUCIP II. stupně ve lhůtě 30 kalendářních dnů, která se počítá od data přijetí rozsudku I. stupně doporučeným dopisem s doručenkou.
- 6.2. Žádost musí být zdůvodněna a musí napadat rozsudek, proti kterému se odvolání k rozhodčímu řízení II. stupně podává (místo a datum vydání a kdy ho žadatel dostal). Žádost musí být zároveň označena žádanou národností jednoho z rozhodců, pokud jsou strany rozdílné národnosti.
- 6.3. Evropský delegát upozorňuje neprodleně druhou stranu a sekretariát rozhodčí komise I. stupně o odvolací žádosti II. stupně.
- 6.4. Žalovaný může ve lhůtě 20 dnů od obdržení oznámení o odvolání zopakovat protižalobu, pokud už v průběhu rozhodčího řízení I. stupně podal žalobu nebo protižalobu.
- 6.5. Rozšíření žaloby nebo protižaloby není přípustné.

Článek 7 Složení zálohy

- 7.1. Evropský delegát stanoví částku, kterou žalobce musí složit, aby zajistil placení nákladů a honorářů rozhodčího řízení. Pokud to bude považovat za nutné, může na žalobci požadovat další platbu.
- 7.2. Pokud není ve lhůtě stanovené evropským delegátem složena záloha, předpokládá se, že žaloba je považována za staženou a evropský delegát o tom upozorní neprodleně strany a sekretariát rozhodčího řízení I. stupně.

Oznámení žalovanému

- 7.3. Od přijetí zálohy evropský delegát potvrzuje odvolání žalovanému a seznamuje ho s obsahem žaloby vedené proti rozsudku rozhodčí komise prvního stupně a žádá ho, aby určil národnost jednoho z rozhodců, jsou-li strany různé národnosti.

Předání spisů

- 7.4. Národní delegát rozhodčího řízení prvního stupně je povinen poslat kompletní spisy o rozhodčím řízení, které jsou předmětem odvolání rozhodčího řízení II. stupně, evropskému delegátovi.

Ustavení rozhodčí komise – jmenování předsedy

- 7.5. Počet rozhodců, kteří tvoří rozhodčí komisi RUCIP II. stupně, nemůže být nižší než tři. Může být pět, pokud o to jedna ze stran požádá ve lhůtě 14 kalendářních dnů po obdržení spisů a pokud žaloba představuje částku vyšší než 50.000 Euro. Tato strana musí složit dodatečnou zálohu.
- 7.6. Předseda a rozhodci rozhodčí komise II. stupně jsou jmenováni předsedou Evropského výboru ze seznamu pověřených rozhodců. Nemohou být jmenováni stejní rozhodci, kteří rozhodovali tutéž záležitost v rozhodčím řízení I. stupně.
- 7.7. Každá strana má právo zvolit národnost jednoho z rozhodců. Předseda rozhodčí komise musí být jiné národnosti než strany, s výjimkou, kdy se strany dohodnou jinak. Pokud mají obě strany svoje sídlo ve stejné zemi, může být rozhodčí komise složena z rozhodců této země.
- 7.8. Rozhodci jsou o svém jmenování informováni evropským delegátem.

Místo rozhodčího řízení

- 7.9. Místo rozhodčího řízení je stanoveno evropským delegátem v jiné zemi, než z jaké pocházejí strany, s výjimkou toho, kdy se dohodnou jinak během 14 dnů od oznámení místa. Pokud o to strany požádají, může evropský delegát vybrat zemi jedné ze stran. Pokud mají obě strany sídlo ve stejné zemi, může se rozhodčí řízení konat zde, neodmítne-li to jedna ze stran.
- 7.10. Evropský delegát informuje sekretariát určené země, který je pověřen materiálním zajištěním jednání a musí být k dispozici evropskému delegátovi pro sledování rozhodčího řízení.

Zaslání spisů

- 7.11. Složení rozhodčí komise a místo rozhodčího řízení je určené v souladu s výše uvedenými články, evropský delegát předává spisy národnímu sekretariátu určené země.

Průběh řízení

- 7.12. Rozhodčí řízení probíhá až do vynesení rozsudku podle čl. 4 a 5, kap. II, které se užívají obdobně.
- 7.13. Národní delegát země, kde se konalo rozhodčí řízení druhého stupně, posílá jednu kopii rozsudku sekretariátu rozhodčího řízení prvního stupně. Ten zašle jednu kopii rozhodcům rozhodčího řízení I. stupně.
- 7.14. Rozsudek je vydán a podepsán ve lhůtě 6 měsíců ode dne, kdy sekretariát přijme zálohu. Tato lhůta může být prodloužena na žádost předsedy rozhodčího řízení II. stupně evropským delegátem.

KAPITOLA IV.

VÝROK ROZHODČÍHO SOUDU

Článek 8

Konečný rozsudek

Není-li podána žádost na přezkoumání rozhodčím řízením II.stupně, odpovídající podmínkám daných kap. III., je rozsudek rozhodčího řízení I. stupně považován za konečný.

Článek 9

Uložení rozsudku

Uložení rozsudku u soudu nebo příslušných institucí, je-li předepsáno právním řádem země, kde se rozhodčí řízení konalo, musí být učiněno ve lhůtách a formě stanovených tímto právním řádem. V případě, kdy to právní řád dovoluje, musí být uložení rozsudku zajištěno sekretariátem.

KAPITOLA V.

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 10 Uplatnění záruky

Strana, která se dovolává nároku účinnosti záruky proti třetí straně ji může zahrnout do projednávání případu. Ručitel může naopak zahrnout do projednávání jinou stranu a tak dále. Pokud ručitel (ručitelé) přijme (přijmou) účast ve sporu, rozhodčí komise může s jeho (jejich) souhlasem, rozhodnout společně o původní žalobě, týkající se záruky, stejným rozsudkem.

Článek 11 Rozhodčí řízení s osobami ze zemí, které nejsou členy Evropského výboru

Pokud jedna ze stran, které uzavřely smlouvu a odvolaly se na podmínky RUCIP, sídlí v zemi, kde není národní výbor, žádost o rozhodčí řízení musí být povinně adresována národnímu delegátovi strany, která tento výbor má. Pokud obě strany sídlí v zemích ve kterých není zřízen národní výbor, bude žádost o rozhodčí řízení adresována evropskému delegátovi, který určí národního delegáta a ten bude zodpovídat za průběh rozhodčího řízení.

Článek 12 Smír - odmítnutí rozhodčího řízení

Pokud se rozhodčí řízení I. stupně nebo II. stupně musí konat v zemi, jejíž právní řád vyžaduje dohodu o smíru, sekretariát rozhodčího řízení musí po přijetí žádosti o rozhodčí řízení dát tuto dohodu o smíru k podpisu stranám. Pokud ji žalovaný odmítne podepsat a pokud se strany odvolávají na současná Pravidla pro obchod s bramborami v Evropě RUCIP, použije se kap. V., čl. 13, obdobně. Žalovaný bude pokládán za stranu, která odmítla, pokud nepodepsal ve lhůtě stanovené předsedou rozhodčí komise, národním delegátem, nebo delegátem evropským.

Článek 13 Odmítnutí splnění rozsudku rozhodčího řízení

Pokud strana, která v rozhodčím řízení prohraje, odmítne plnit rozsudek, druhá strana má právo žádat Evropský výbor o zveřejnění jména této strany, s označením nejdůležitějších částí rozsudku, v novinách, bulletinech a jiných orgánech příslušných organizací odpovědných za jmenování Národních výborů, stejně jako u těch orgánů, které poskytují úvěrové pojištění. Evropský výbor upozorní příslušnou stranu o žádosti druhé strany doporučeným dopisem a dá jí lhůtu 20 dní, aby splnila rozsudek. Po uplynutí této doby může Evropský výbor provést zveřejnění. Straně, která navzdory této náhradní lhůtě, nevykonala rozsudek, se výslovně zakazuje, aby konala proti, a nebo ve věci tohoto zveřejnění.

Článek 14 Ustanovení o zproštění odpovědnosti

Rozhodci, právní poradci, členové organizací a sekretariátů, buď regionálních, národních nebo evropských, jsou vzhledem k jejich činnosti v průběhu řízení zcela zproštěni odpovědnosti v rozsahu, v jakém právní řád připouští tato zproštění.

Článek 15

Rozhodující jazyk

V případě sporu o výklad textu je rozhodující ten, který je sepsán v jazyce francouzském.

PŘÍLOHY :

- 1. Definice písemného telekomunikačního sdělení** (čl. 1.4 obchodních podmínek RUCIP)
- 2. Složení ochrany proti mrazu v dopravních prostředcích** (čl. 17.4. obchodních podmínek RUCIP)
- 3. Způsoby placení a platební podmínky** (čl. 23.2. obchodních podmínek RUCIP)
- 4. Vzor formuláře znaleckého posudku** (čl. 7 pravidel znaleckého řízení).

PŘÍLOHA č. 1

DEFINICE PÍSEMNÉHO TELEKOMUNIKAČNÍHO SDĚLENÍ

(čl. 1.4. obchodních podmínek RUCIP)

Písemným telekomunikačním sdělením se podle ustanovení pravidel RUCIP a v obchodních stycích, které se odvolávají na tato pravidla, se těmito pravidly rozumí sdělení posílaná :

- faxem
- telexem (dálnopisem)
- telegramem
- nebo všemi novými způsoby telekomunikačních sdělení jejichž přijetí nemůže být zpochybněno

PŘÍLOHA č. 2

SLOŽENÍ OCHRANY PROTI MRAZU V DOPRAVNÍCH PROSTŘEDCÍCH

(čl. 17. 4. obchodních podmínek RUCIP)

17. 4. V případě použití ochrany proti mrazu, musí být dveře a větrací mřížky vagónu řádně utěsněny. Pro ochranu proti mrazu obaly č. 1, 2 a 3 , musí materiál použitý na ochranu bočních stěn přesahovat výšku nákladu tak, aby mohl být přehrnut přes vrchní izolační materiál.

Číslo 1	Na podlaze a na bočnicích jedna vrstva kartonu *. Přes náklad jedna vrstva kartonu.
Číslo 2	Na podlaze a na bočnicích jedna vrstva „prošité deky“ **. Nahoře pokrýt zásilku dvěma pásy „prošité deky“ vedle sebe po délce dopravního prostředku, dveře utěsnit. V případě zásilky na paletách nahradit na podlaze „prošitou deku“ dvěma vrstvami kartonu.
Číslo 3	Ochrana proti mrazu číslo 1 plus číslo 2.

* váha kartonu – karton musí být vlnitá papírová lepenka o min.váze 300 g/m²

** polyethylenový obal naplněný slámou o tloušťce 3 - 4 cm a prošitý

PŘÍLOHA č. 3

ZPŮSOBY PLACENÍ A PLATEBNÍ PODMÍNKY

(čl. 23.2. obchodních podmínek RUCIP)

a) Směnečné nástroje

Směnka nebo trata (vydaná nebo cizí směnka) je písemný doklad, kterým osoba zvaná trasant (výstavce směnky) dává jiné osobě, zvané trasát (směnečník) příkaz platit v určené době určitou sumu peněz třetí osobě, zvané remitent, nebo majitel, nebo na jeho řad

Směnka na řad je listina, kterou se výstavce směnky zavazuje platit remitentovi nebo na jeho řad určitou sumu v určené splatnosti

Šek je písemný doklad, kterým osoba zvaná trasant (výstavce) dává jiné osobě zvané trasát (šekovník) příkaz vyplatit po předložení tohoto písemného dokladu obnos, který mu patří a kterým disponuje na třetího remitenta, tj. držitele šeku nebo na něho samého

b) Nesměnečné nástroje

Převod - příkaz k převodu je nástroj k převodu peněz

c) Placení v hotovosti

d) Dokumentární akreditiv je závazek banky vyplatit určený obnos dodavateli za zboží nebo za jiné plnění proti předání shodných dokumentů dokazujících, že zboží bylo odesláno nebo že plnění bylo uskutečněno ve stanovené lhůtě

e) Proplacení - placení proběhlo po příchodu zboží

f) Placení bez srážky - kupující zaplatí ve lhůtě 14 dnů po expedici zboží.

g) Placení proti dokumentům (dodací list, poukázka, konosament).
Prodávající má právo žádat placení v místě sídla kupujícího nebo u jeho banky po předložení dokumentu/ů.

h) Placení akreditivem

Kupující je povinen ihned po uzavření kontraktu nebo nejpozději 3 pracovní dny před předpokládaným datem smluvní dodávky otevřít u banky prodávajícího dělitelný, převoditelný, neodvolatelný akreditiv, rovnající se hodnotě prodeje nebo převést tuto částku na banku prodávajícího. Jedná se o smluvní dodávku určenou podle obchodních podmínek RUCIP, kap. V, čl. 21. Datum otevření akreditivu musí být upřesněno ve smlouvě. Bude nejpozději 3 pracovní dny před datem dodávky, není-li stanoveno jinak.

i) Termínované placení - kupující je povinen platit podle splatnosti

PŘÍLOHA č. 4

VZOR FORMULÁŘE ZNALECKÉHO POSUDKU

EUROPATAT, EVROPSKÁ UNIE OBCHODU S BRAMBORAMI
EUROPATAT, UNION EUROPEENNE DU COMMERCE DES POMMES DE TERRE
EUROPATAT, EUROPÄISCHE UNION DES KARTOFFELHANDELS
EUROPATAT, EUROPEAN UNION OF THE POTATO TRADE
EUROPATAT, EUROPESE UNIE VAN DE AARDAPPELHANDEL
Secrétariat Général : 9, rue d'Athènes, 75009 Paris, France

Znalec : pan/paní

Expert : M.

Name des Sachverständigen : H.

Expert : M.

Expert :

Adresa :

Adresse :

Wohnort :

Address :

Adres :

Telefon :

Téléphone :

Fernruf :

Phone :

Telefoon :

Fax :

ZNALECKÝ POSUDEK RUCIP

vypracovaný v souladu s Pravidly pro obchod s bramborami v Evropě
(vystavený ve 4 vyhotoveních)

RAPPORT D'EXPERTISE RUCIP

en conformité des Règles et Usages du Commerce Inter-européen des Pommes de terre
(a établir en quatre exemplaires)

RUCIP GUTACHTEN FÜR KARTOFFELN

gemäss des Geschäftsbedingungen für den Intereuropäischen Kartoffelhandel
(in vierfacher Ausfertigung auszustellen)

RUCIP VALUATION REPORT

in accordance with the Rules and Usages in the Intra-European wholesale potato trade
(to be draited in quadruplicate)

RUCIP EXPERTISE RAPPORT

overeenkomstig de Handelsvoorwaarden voor de Inter-Europese Aardappelhandel
(opmaken in viervoud)

<p>d) Datum van verzending e) Datum příjezdu e) Date d'arrivée e) Empfangsdatum e) Date of arrival e) Datum van aankomst f) Datum a hodina předání k přistavení f) Date et heure de mise a disposition effective f) Datum und Stunde der tatsächlichen Bereitstellung f) Data and hour when effectively placed at disposal f) Datum en uur van de daadwerkelijke terbeschikkingstelling g) Okenice otevřené nebo zavřené ? g) Volets ouverts ou fermés ? g) Luken offen oder geschlossen bei Ankunft ? g) Air vents open or shut ? g) Luiken geopend of gesloten ?</p>	<p>e) f) g)</p>
<p>5. Nákladní lodě nebo čluny Péniches ou navires Kähne oder Schiffe Barges or ships Binnenvaartuijen of schepen</p> <p>a) Jméno a) Nom a) Name a) Name a) Naam b) Jméno kapitána b) Nom du capitaine b) Name des Kapitäns b) Captain's name b) Naam van de kapitein c) Místo odplutí c) Lieu de départ c) Abgangsort c) Place of departure c) Plaats van vertrek d) Datum odplutí d) Date de départ d) Abgangsdatum d) Date of departure d) Datum van vertrek e) Datum příplutí e) Date d'arrivée e) Empfangsdatum e) Date of arrival e) Datum van aankomst f) Datum a hodina přistavení f) Date et heure de mise a disposition effective f) Datum und Stunde der tatsächlichen Bereitstellung f) Date and hour when effectively placed at disposal f) Datum en uur van de daadwerkelijke terbeschikkingstelling g) Poklopy otevřené nebo zavřené ? g) Ecoutilles ouvertes ou fermées ? g) Luken offen oder geschlossen bei Ankunft ? g) Hatches open or shut ?</p>	<p>5. a) b) c) d) e) f) g)</p>

<p>g) Luiken geopend of gesloten ?</p> <hr/> <p>6. Jak byla reklamace přesně formulovaná žalujícím ? <i>Quelle a été la réclamation exacte formulée par le requérant ?</i> Wie lautet die genaue Mängelrüge des Antragstellers ? <i>State the exact claim made by the appellant.</i> Hoe is de nauwkeurige reclame door verzoeker geformuleerd ?</p>	<p>6.</p>
--	-----------

MÍSTO ZJIŠTĚNÍ ZNALCE CONSTATATIONS DE L'EXPERT STATEMENT OF THE EXPERT	FESTSTELLUNGEN DES SACHSVERSTÄNDIGEN BEVINDINGEN VAN DE EXPERT
--	---

<p>7. a) Místo zjištění znalce a) Lieu de l'expertise a) Ort der Begutachtung a) Place of the valuation a) Plaats van de expertise b) Datum a hodina znaleckého posudku b) Date et heure b) Datum und Stunde der Begutachtung b) Date and hour b) Datum en uur</p>	<p>7. a) b)</p>
<p>8. Osoby přítomné při znaleckém posudku Personnes présentes á l'expertise Bei der Begutachtung anwesende Personen Persons attending the valuation Personen aanwezig bij de expertise a) Za prodávajícího a) Pour le vendeur a) Für den Verkäufer a) For the seller a) Voor de verkoper b) Za kupujícího b) Pour l'acheteur b) Für den Käufer b) For the purchaser b) Voor de koper c) Ostatní c) Autres c) Sonstige c) Others c) Anderen</p>	<p>8. a) b) c)</p>
<p>9. Bylo zboží v době znaleckého posudku na dopravním prostředku, nebo na překladišti ? <i>La marchandise était-elle dans le moyen de transport ou a quai au moment de l'expertise ?</i> Befand sich die Ware im Transportmittel oder auf Kai zur Zeit der Begutachtung? <i>Were the goods in the means of transport or alongside what at the time of valuation?</i> Was de handelswaar ten tijde van de expertise in het</p>	<p>9.</p>

vervoermiddel of op de kade ?	
10. a) Byla již zahájena vykládka ? a) Le déchargement avait-il été entrepris ? a) Hat Entladung schon angefangen ? a) Had unloading been started ? a) Was de lossing reeds aangevangen ? b) Pokud ano, jaká byla váha vyložené partie ? b) Si oui, quel était le poids de la partie déchargée b) Wen ja, wie hoch ist die Gewichtsmenge der entladenen Partie ? b) If so, what was the weight of the unloaded portion ? b) Zo ja, wat is het gewicht van het geloste deel ? c) Je zboží na překladišti, nebo opustilo nádraží, nebo přístavní prostor ? c) Est-elle a quai ou sortie de la gare ou de l'enceinte portuaire ? c) Befand sich die Ware auf Kai oder aus dem Bahnhofs oder Hafengebiete gebracht ? c) Was it on the wharf, taken out of the station or outside the harbour gates ? c) Is dit op de kade of is dit van het station of uit het havengebied afgevoerd ? c) Is dit op de kade of is dit van het station of uit het havengebied afgevoerd ?	10. a) b) c)
11. Je zboží volně ložené, v pytlích, bednách nebo vacích ? <i>La marchandise est-elle en vrac sacs, caisses ou billots ?</i> Ist die Ware lose, gesackt, in Kisten oder Körben ? <i>Were the goods in bulk, in bags, boxes or crates ?</i> <i>Is de handelswaar losgestort, in zakken, kisten of mandjes ?</i>	11.
12. Ochrana proti mrazu Emballage d'hiver Frostschutz Winter packing Vorstverpakking a) Byla provedena ochrana proti mrazu ? a) Des précautions contre le gel ont-elles été prises ? a) Ist Frostschutz vorhanden ? a) Were adequate precautions taken against frost ? a) Zijn voorzieningen getroffen tegen vorst ? b) Druh b) Genre b) Art b) Kind of packing b) Aard c) Stav c) Etat c) Zustand c) State c) Toestand d) Kvalita zakrytí slámou d) Disposition et qualité du paillage d) Anordnung und Qualität der Strohpackung d) Application and quality of the straw	12. a) b) c) d)

d) Aanbrenging en kwaliteit van de stroverpakking e) Provedení a kvalita papírové lepenky e) Disposition et qualité du cartonnage e) Anordnung und Qualität der Pappe e) Application and quality of the cardboard e) Aanbrenging en kwaliteit van de kartonverpakking	e)
13. Celkový vzhled zboží Aspect général de la marchandise Allgemeines Ansehen der Ware Outlook of the goods Algemeen aanzien van de handelswaar	13.
14. a) Na jakém množství zboží se provádí znalecký posudek ? a) Sur quel tonnage a porté l'expertise ? a) Gewicht der begutachteten Ware ? a) What quantity of goods is submitted for valuation ? a) Op welke hoeveelheid heeft de expertise betrekking ? b) Kde byly vzorky odebrány ? b) Ou les échantillons ont-ils été prélevés ? b) Wo sind die Proben entnommen ? b) Where have samples been taken ? b) Waar zijn de monsters genomen ? c) Váha odebraných vzorků ? c) Poids total des échantillons prélevés ? c) Gewicht der entnommenen Proben ? c) Total weight of the samples taken ? c) Totaal gewicht van de genomen monsters ? d) Jakým způsobem bylo zboží posuzováno (krájení, oloupání, vážení, třídění) ? d) De quelle maniere la marchandise a-t-elle été examinée (coupage, pelage, pesage, triage) ? d) In welcher Weise wurde die Ware begutachtet (Schneiden, Schälen, Wiegen, Sortieren) ? d) By what process have the goods been examined (cutting, peeling, weighing, sorting) ? d) Op welke manier is de handelswaar onderzocht (snijden, schillen, wegen, sorteren) ? e) Teplota hlíz e) Température des tubercules e) Knollentemperatur e) Temperature of the tubers e) Temperatur van de knollen	14. a) b) c) d) e)

15. Prověření reklamace žalujícího (žadatele) a podrobný popis zjištění znalce s vyznačením % pro každou z posuzovaných vad
Examen des réclamations du requérant et description détaillée des constatations faites par l'expert avec indication du pourcentage pour chacun des défauts retenus.
Prüfung der Rügen des Antragstellers und Einzelbeschreibung der vom Sachverständigen gemachten Feststellungen mit Angabe der Prozente für jeden der berücksichtigten Mängel.
Examination of appellant's claims, and details description of the expert's findings, with mention of percentage for each defect found.
Onderzoek van de klachten van de verzoeker en gedetailleerde beschrijving van de verrichte vaststellingen door de expert met aanduiding van het percentage van elke der betrokken gebreken.

Popis zjištěných vad <i>Désignation des défauts énoncés</i> Bezeichnung der gerügten Mängel <i>Designation of defects found</i>	Váha vadných hlíz v : <i>Poids des tubercules défectueux</i> en : Gewicht der mangelhaften Knollen	Jaký je stupeň vad? (slabý, střední, silný) <i>Quel est le degré des défauts ?</i> <i>(faible, moyen, élevé)</i>
--	---	---

reconditionnement ou la remise en état.
 b) Wenn notwendig, Angabe der zu Wiederherrichtung oder Instandsetzung erforderlichen Sortier- oder Behandlungskosten oder sonstigen Kosten.
 b) Eventually state the total costs for resorting, handling requirements for reconditioning or relifting the merchandise.
 b) Indien van toepassing, het bedrag aangeven van de kosten van sorteren, behandelen of andere vereisten voor het weer geschikt maken of in orde brengen.

POZNÁMKY
 BEMERKUNGEN

OBSERVATIONS
 OBSERVATIONS
 OPMERKINGEN

Odměna znalce
 Honoraires de l'expert
 Vergütungen des Sachverständigen
 Valuation fees
 Honorarium van de expert

Cestovní výlohy
 Frais de déplacement
 Reisekosten
 Travelling expenses
 Reiskosten

Poštovní výlohy
 Frais de poste
 Postkosten
 Post fees
 Portkosten

Pracovní náklady
 Frais de main-d'œuvre
 Arbeitskosten
 Handling fees
 Arbeidsloon

Jiné
 Divers
 Sonstiges
 Miscellaneous
 Diversen

Celkem
Total
Ingesamt
Total
Totaal

Vypracováno : dne 20
Fait a le
Ausgestellt den
Made in on the
Gedaan te de

Podpis
Signatura
Unterschrift
Signature
Handtekening

PŘÍLOHA č. 5

A) Výskyt chorob

Směrnice 2002/56/ES Rady o uvádění sadby brambor na trh definuje v příloze II minimální požadavky na kvalitu partií sadbových brambor.

Paragraf A2 se vztahuje na: mokrou a suchou hnilobu, pokud nejsou vyvolány rakovinou brambor (*Synchytrium endobioticum*), bakteriální kroužkovitostí (*Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*), nebo slizovitostí (*Ralstonia solanacearum*).

B) Karanténní činitelé

Směrnice 2002/56/ES Rady z 13. června 2002 o uvádění sadby brambor na trh definuje v příloze II minimální požadavky na kvalitu partií sadbových brambor.

V paragrafu B se stanovuje: sadbové brambory jsou prosté hád'átka bramborového (*Globodera rostochiensis*), rakoviny brambor (*Synchytrium endobioticum*), bakteriální kroužkovitosti (*Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*) a slizovitostí (*Ralstonia solanacearum*).

Nejnovější aktualizované verze těchto seznamů budou obstarány.